



大新金融集團有限公司 DahSingFinancialHoldingsLimited

二零零三年度中期業績報告 INTERIM REPORT 2003

大新金融集團有限公司(「本公司」)董事會欣然宣佈本公司及其附屬公司(「本集團」)截至二零零三年六月三十日止六個月之簡明中期業績報告。截至二零零三年六月三十日止六個月未經審核之股東應佔溢利為四億七千一百四拾萬港元。

未經審核之中期業績報告

此等未經審核之簡明中期財務報表乃按照香港會計師公會所發出會計實務準則第二十五號之「中期財務報告」而編製。

除卻於後列詳述為符合香港會計師公會所發出之一項經修訂會計實務準則(「會計實務準則」)而更改之會計政策外,本集團編製此未經審核之中期財務報表所採納之會計政策均與二零零二年度賬目一致。

The Directors of Dah Sing Financial Holdings Limited (the "Company") are pleased to present the Interim Report and condensed accounts of the Company and its subsidiaries (the "Group") for the six months ended 30th June 2003. The unaudited profit attributable to shareholders was HK\$471.4 million for the six months ended 30th June 2003.

UNAUDITED INTERIM FINANCIAL STATEMENTS

These unaudited consolidated condensed interim financial statements are prepared in accordance with Hong Kong Statement of Standard Accounting Practice 25 "Interim financial reporting" issued by the Hong Kong Society of Accountants.

The accounting policies used in preparing the unaudited interim financial statements of the Group are consistent with those adopted in the 2002 annual accounts except for the changes in accounting policies made thereafter for the purpose of complying with a revised Statement of Standard Accounting Practice ("SSAP") issued by the Hong Kong Society of Accountants as explained in further details below.

未經審核綜合損益結算表
截至六月三十日止六個月

UNAUDITED CONSOLIDATED PROFIT AND LOSS
ACCOUNT

For the six months ended 30th June

		附註 Note	2003 HK\$'000	經重列 Restated 2002 HK\$'000	變動 Variance %
利息收入	Interest income		1,237,051	1,298,055	
利息支出	Interest expense		(376,343)	(368,853)	
淨利息收入	Net interest income		860,708	929,202	-7.4
其他營運收入	Other operating income	2	308,220	318,706	-3.3
營運收入	Operating income		1,168,928	1,247,908	-6.3
營運支出	Operating expenses	3	(381,539)	(430,154)	-11.3
扣除準備前之營運溢利	Operating profit before provisions		787,389	817,754	-3.7
壞賬及呆賬準備調撥	Charge for bad and doubtful debts	4	(322,799)	(327,718)	-1.5
扣除準備後之營運溢利	Operating profit after provisions		464,590	490,036	-5.2
出售固定資產及固定資產 重估減值淨(虧損)/收益	Net (loss)/gain on disposal and deficit on revaluation of fixed assets	5	(72,954)	7,328	
出售持至到期及非持作 買賣用途的證券淨收益	Net gain on disposal of held-to-maturity and non-trading securities		163,687	23,819	
一般業務溢利	Profit on ordinary activities		555,323	521,183	6.6
應佔共同控制實體淨虧損	Share of net losses of jointly controlled entities		(2,100)	(3,600)	
除稅前溢利	Profit before taxation		553,223	517,583	6.9
稅項	Taxation	6	(77,769)	(60,245)	
除稅後溢利	Profit after taxation		475,454	457,338	4.0
少數股東權益	Minority interests		(4,068)	(3,649)	
股東應佔溢利	Profit attributable to shareholders		471,386	453,689	3.9
股息	Dividend				
擬派中期股息	Interim dividend proposed		128,273	128,221	
每股盈利	Earnings per share	7			
基本	Basic		HK\$1.91	HK\$1.84	
攤薄	Diluted		HK\$1.91	HK\$1.84	
擬派每股股息	Proposed dividend per share				
中期	Interim		HK\$0.52	HK\$0.52	

未經審核綜合資產負債表

UNAUDITED CONSOLIDATED BALANCE SHEET

		經重列 二零零二年 二零零三年 十二月三十一日 六月三十日	
		As at 30th June 2003	Restated As at 31st Dec. 2002
		附註 Note	HK\$'000
資產	ASSETS		
現金及短期資金	Cash and short-term funds	8	14,643,470
在銀行及其他金融機構於 一至十二個月內到期的存款	Placements with banks and other financial institutions maturing between one and twelve months		9,057,104
貿易票據	Trade bills		1,713,000
持有的存款證	Certificates of deposit held	9	609,105
持作買賣用途的證券	Trading securities	10	461,966
各項客戶貸款及其他賬目	Advances to customers and other accounts	13	2,572,112
持至到期證券	Held-to-maturity securities	11	27,242,026
非持作買賣用途的證券	Non-trading securities	12	304,287
共同控制實體投資	Investments in jointly controlled entities		15,227,139
固定資產	Fixed assets		22,900
股東應佔長期人壽保險業務 價值	Value of long-term life assurance business attributable to shareholders		891,736
投保人應佔長期資產值	Assets of long-term fund attributable to policyholders		708,222
資產合計	Total assets		465,804
			64,861,767
			60,179,985
負債	LIABILITIES		
銀行及其他金融機構存款 及結餘	Deposits and balances of banks and other financial institutions		80,890
客戶存款	Deposits from customers	14	39,623,630
已發行的存款證	Certificates of deposit issued		7,421,168
其他賬目及預提	Other accounts and accruals		9,757,438
一年內應償還之長期負債 剩餘部份	Residual portion of long-term liability repayable within one year		150,000
投保人應佔之長期負債	Long-term liabilities attributable to policyholders		465,804
負債合計	Total liabilities		57,498,930
資本來源	CAPITAL RESOURCES		
借貸資本	Loan capital		974,769
少數股東權益	Minority interests		52,950
股本	Share capital		493,358
儲備	Reserves		5,713,487
擬派股息	Proposed dividend		128,273
股東資金	Shareholders' funds	15	6,335,118
資本來源合計	Total capital resources		7,362,837
負債及資本來源合計	Total liabilities and capital resources		64,861,767
			60,179,985

未經審核綜合現金流量結算表
截至六月三十日止六個月

UNAUDITED CONSOLIDATED CASH FLOW STATEMENT
For the six months ended 30th June

		附註 Note	2003 HK\$'000	2002 HK\$'000
經營業務現金流入/(流出)淨額	Net cash inflow/(outflow) from operating activities	17	5,331,658	(1,620,367)
投資業務	INVESTING ACTIVITIES			
購置固定資產	Purchase of fixed assets		(9,688)	(28,298)
出售固定資產所得款項	Proceeds from disposal of fixed assets		52	212,045
出售聯營公司所得款項	Proceeds from disposal of associates		–	105,165
投資業務現金(流出)/流入淨額	Net cash (outflow)/inflow from investing activities		(9,636)	288,912
融資前現金流入/(流出)淨額	Net cash inflow/(outflow) before financing		5,322,022	(1,331,455)
融資	FINANCING			
發行存款證	Certificates of deposit issued		1,731,050	900,000
贖回存款證	Certificates of deposit redeemed		(1,197,976)	(150,000)
長期負債之償還	Repayment of long-term liability		(50,000)	(230,000)
向附屬公司少數股東退還之資本	Repayment of capital to a minority shareholder of a subsidiary		–	(14,700)
派發普通股股息	Dividends paid on ordinary shares		(148,007)	(147,947)
融資現金流入淨額	Net cash inflow from financing		335,067	357,353
現金及等同現金項目增加/(減少)	Increase/(decrease) in cash and cash equivalents		5,657,089	(974,102)
期初現金及等同現金項目	Cash and cash equivalents at beginning of the period		3,647,651	4,372,189
期末現金及等同現金項目	Cash and cash equivalents at end of the period		9,304,740	3,398,087
現金及等同現金項目結餘之分析	Analysis of the balances of cash and cash equivalents			
現金及在銀行及其他金融機構的結餘	Cash and balances with banks and other financial institutions		3,876,798	553,194
通知及短期存款	Money at call and short notice		2,510,762	1,440,508
原本期限為三個月以內的國庫債券	Treasury bills with original maturity within three months		1,284,076	1,515,887
原本期限為三個月以內在銀行及其他金融機構的存款	Placements with banks and other financial institutions with original maturity within three months		1,713,000	–
原本期限為三個月以內的銀行及其他金融機構存款及結餘	Deposits and balances of banks and other financial institutions with original maturity within three months		(79,896)	(111,502)
			9,304,740	3,398,087

未經審核綜合權益變動報表
截至六月三十日止六個月

UNAUDITED CONSOLIDATED STATEMENT OF
CHANGES IN EQUITY

For the six months ended 30th June

		附註 Note	2003 HK\$'000	經重列 Restated 2002 HK\$'000
於一月一日之權益合計，如前呈報	Total equity as at 1st January, as previously reported		6,093,765	5,417,445
會計政策變動之影響	Effect of changes in accounting policy	1	(56,242)	(63,438)
於一月一日之權益合計，經重列	Total equity as at 1st January, as restated		6,037,523	5,354,007
非持作買賣用途的證券的公平值變動	Change in fair value of non-trading securities		172,457	58,738
解除/(確認) 行產及投資重估	Deferred tax liabilities released/(recognised) on			
應佔遞延稅項負債	premises and investment revaluation		845	(5,184)
行產重估減值	Deficit on revaluation of bank premises		(29,724)	-
投資物業重估減值	Deficit on revaluation of investment properties		(5,675)	-
未於損益賬確認之淨收益	Net gains not recognised in the profit and loss account		137,903	53,554
股東應佔溢利	Profit attributable to shareholders		471,386	453,689
派發普通股股息	Dividends paid on ordinary shares		(148,007)	(147,947)
轉撥因出售非持作買賣用途的證券之儲備至損益賬	Reserves transferred to profit and loss account upon disposal of non-trading securities		(163,687)	(11,087)
轉撥因出售聯營公司之儲備至損益賬	Reserves transferred to profit and loss account upon disposal of associates		-	(4,968)
轉撥因出售投資物業而實現之重估增值至損益賬	Revaluation surplus realised and transferred to profit and loss account upon disposal of investment properties		-	(3,602)
於六月三十日之權益合計	Total equity as at 30th June		6,335,118	5,693,646

附註：

(一) 編製基準

於期內，本集團已採納適用於二零零三年一月一日或以後開始的會計期間的會計實務準則第十二號(經修訂)「收入稅項」。按會計實務準則第十二號(經修訂)之要求，倘預期於結算日列示之資產及負債因收回及清算而引致的未來稅務影響有異於會計結果時，便應確認有關之遞延稅項。

本集團已確認涉及呆賬一般準備和稅務虧損所產生之遞延稅項資產，與涉及固定資產加速折舊免稅額所產生之遞延稅項負債。而資產重估產生的遞延稅項負債亦已反映於行產重估儲備及投資重估儲備內。

於往年，倘列示於賬目之溢利因時差而異於為課稅計算之溢利，遞延稅項按預期在可預見將來支付負債或收回資產的情況，以當時之稅率計算。

NOTE:

(1) Basis of preparation

In the current period, the Group has adopted SSAP 12 (Revised) "Income taxes" which is effective for accounting periods commencing on or after 1st January 2003. SSAP 12 (Revised) requires the recognition of deferred tax liability in respect of any future tax consequences expected from the recovery and settlement of assets and liabilities carried at the balance sheet date, to the extent that these consequences will differ from the accounting consequences.

The Group has recognised deferred tax assets in respect of general provisions for bad and doubtful debts and tax losses, and deferred tax liabilities in respect of accelerated depreciation allowances on fixed assets. Deferred tax liabilities arising from asset revaluations have also been reflected in the Premises revaluation reserve and the Investment revaluation reserve.

In prior year, deferred taxation was accounted for at the current taxation rate in respect of timing differences between profit as computed for taxation purposes and profit as stated in the accounts to the extent that a liability or asset was expected to be payable or receivable in the foreseeable future.

(一) 編製基準 (續)

採納會計實務準則第十二號(經修訂)為一項會計政策變更並已追溯至往年度,故綜合損益賬、綜合資產負債表、資本充足比率及資本基礎的比較數字已作重報以符合該項變更的政策。重報的影響解釋於下文。

該項變更使截至二零零二年六月三十日止六個月的損益結算表內列載的稅項支出增加6,736,000港元。而於二零零二年一月一日及二零零三年一月一日賬目之期初股東資金分別減少63,438,000港元及56,242,000港元作為未提準備之遞延稅項淨負債。於二零零二年十二月三十一日之遞延稅項資產及遞延稅項負債分別重報為50,852,000港元及122,272,000港元。

(二) 其他營運收入

截至六月三十日止六個月

服務費及佣金收入	Fees and commission income
減：服務費及佣金支出	Less: Fees and commission expense

服務費及佣金淨收入	Net fees and commission income
人壽保險業務之業績	Results of life assurance business
其他	Others

(1) Basis of preparation (Continued)

The adoption of SSAP 12 (Revised) represents a change in accounting policy, which has been applied retrospectively so that the comparatives presented for the consolidated profit and loss account, consolidated balance sheet, capital adequacy ratio and capital base have been restated to conform to the changed policy. The effect of the restatement is set out below.

The change has resulted in an increase of HK\$6,736,000 in the taxation expense as recorded in the profit and loss account for the six months ended 30th June 2002. Opening shareholders' funds as at 1st January 2002 and 1st January 2003 have been reduced by HK\$63,438,000 and HK\$56,242,000 respectively which represent the unprovided net deferred tax liabilities. The deferred tax assets and deferred tax liabilities as at 31st December 2002 have been restated at HK\$50,852,000 and HK\$122,272,000 respectively.

(2) Other operating income

For the six months ended 30th June

2003 HK\$'000	2002 HK\$'000
222,160	250,787
(43,288)	(52,563)
178,872	198,224
55,149	35,219
74,199	85,263
<u>308,220</u>	<u>318,706</u>

(三) 營運支出

截至六月三十日止六個月

人事費用(包括董事酬金)	Staff costs (including directors' remuneration)
物業及其他固定資產費用	Premises and other fixed assets
物業租金	Rental of premises
其他	Others
折舊	Depreciation
核數師酬金	Auditors' remuneration
其他營運支出	Other operating expenses

(3) Operating expenses

For the six months ended 30th June

2003 HK\$'000	2002 HK\$'000
209,590	243,968
22,471	21,436
27,152	35,740
32,211	33,510
1,694	1,717
88,421	93,783
<u>381,539</u>	<u>430,154</u>

經營租約內之物業租金已減除分租予第三者所收回之租金。

Rental of premises under operating leases is stated net of rental income received from sub-lease agreements with third parties.

(四) 壞賬及呆賬準備調撥
截至六月三十日止六個月

(4) Charge for bad and doubtful debts
For the six months ended 30th June

		2003 HK\$'000	2002 HK\$'000	變動 Variance %
特殊準備支出	Specific provisions charged	323,145	327,485	-1.3
一般準備(撥回)/支出	General provisions (written back)/charged	(346)	233	
		<u>322,799</u>	<u>327,718</u>	-1.5

(五) 出售固定資產及固定資產重估減值淨(虧損)/收益
截至六月三十日止六個月

(5) Net (loss)/gain on disposal and deficit on revaluation of fixed assets
For the six months ended 30th June

		2003 HK\$'000	2002 HK\$'000
重估減值：	Deficit on revaluation of:		
— 行產	— bank premises	(48,626)	—
— 投資物業	— investment properties	(24,056)	—
出售固定資產淨(虧損)/收益	Net (loss)/gain on disposal of fixed assets	(272)	7,328
		<u>(72,954)</u>	<u>7,328</u>

行產及投資物業的最近獨立專業價值評估是根據本公司會計政策分別在二零零一年十二月及二零零二年十二月進行。鑑於本地物業市場持續下調，董事會已根據獨立專業特許測量師 Knight Frank Hong Kong Limited提供的公開市值資料，為行產及投資物業在二零零三年六月三十日的價值進行評估。重估減值已在賬目中確認。

Independent professional appraisal of the values of bank premises and investment properties was last conducted in December 2001 and December 2002 respectively in accordance with the Company's accounting policy. In the light of the continued downturn of the local property market, the Directors have made an assessment of the valuation of bank premises and investment properties as of 30th June 2003 based on the open market values provided by an independent professional chartered surveyor, Knight Frank Hong Kong Limited. The deficits on revaluation have been recognised in the accounts.

(六) 稅項

(6) Taxation

於期內綜合損益賬中支出之稅項指：

The amount of taxation charged to the consolidated profit and loss account during the period represents:

		2003 HK\$'000	經重列 Restated 2002 HK\$'000
本期稅項	Current taxation	75,439	53,509
遞延稅項	Deferred taxation	2,330	6,736
		<u>77,769</u>	<u>60,245</u>

香港利得稅乃按照期內估計應課稅溢利以稅率17.5% (2002: 16.0%) 提撥準備。海外溢利之稅款乃按照期內應課稅溢利以本集團經營業務地區之現行稅率計算。

Hong Kong profits tax has been provided at 17.5% (2002: 16.0%) on the estimated assessable profit for the period. Taxation on overseas profits has been calculated on the estimated assessable profit for the period at the rates of taxation prevailing in the countries in which the Group operates.

(六) 稅項 (續)

因應資產及負債的稅基價值與其在財務賬目中的賬面數額之暫時差額計算的遞延稅項已作提撥。資產及負債的稅基價值是指該項資產及負債在稅務上課稅的價值。主要的暫時差額來自固定資產的折舊及若干非流動資產及投資的價值重估。遞延稅項按結算日之法定或近乎法定稅率計算。

(七) 基本及攤薄每股盈利

基本每股盈利按照盈利 471,386,000 港元 (2002 : 453,689,000 港元) 及期內已發行股份加權平均數 246,678,802 股 (2002 : 246,578,802 股) 計算。

攤薄每股盈利乃按照盈利 471,386,000 港元 (2002 : 453,689,000 港元) 及期內已發行股份加權平均數 246,786,290 股 (2002 : 246,772,712 股) 並就所有潛在攤薄的普通股予以調整計算。

(八) 現金及短期資金

(6) Taxation (Continued)

Deferred taxation is provided on temporary differences arising between the tax bases of assets and liabilities and their carrying amounts in the financial statements. The tax base of an asset or liability is the amount attributed to that asset or liability for tax purposes. The principal temporary differences arise from depreciation on fixed assets, revaluation of certain non-current assets and of investments. Taxation rates enacted or substantively enacted by the balance sheet date are used to determine deferred taxation.

(7) Basic and diluted earnings per share

The calculation of basic earnings per share is based on earnings of HK\$471,386,000 (2002: HK\$453,689,000) and the weighted average number of 246,678,802 (2002: 246,578,802) shares in issue during the period.

The calculation of diluted earnings per share is based on earnings of HK\$471,386,000 (2002: HK\$453,689,000) and the weighted average number of 246,786,290 (2002: 246,772,712) shares in issue during the period after adjusting for the effect of all dilutive potential ordinary shares.

(8) Cash and short-term funds

		二零零三年 六月三十日 As at 30th June 2003 HK\$'000	二零零二年 十二月三十一日 As at 31st Dec. 2002 HK\$'000
現金及在銀行及 其他金融機構的結餘	Cash and balances with banks and other financial institutions	3,876,798	597,334
通知及短期存款	Money at call and short notice	2,510,762	2,864,060
國庫債券 (包括外匯基金票據)	Treasury bills (including Exchange Fund Bills)	8,255,910	5,595,710
		14,643,470	9,057,104
持有之國庫債券分析如下:	An analysis of treasury bills held is as follows:		
持作買賣用途的證券， 按公平值	Trading securities, at fair value		
– 非上市	– Unlisted	1,284,076	248,680
持至到期證券，按攤銷成本	Held-to-maturity, at amortised cost		
– 非上市	– Unlisted	6,971,834	5,347,030
		8,255,910	5,595,710

(九) 貿易票據**(9) Trade bills**

		二零零三年 六月三十日 As at 30th June 2003 HK\$'000	二零零二年 十二月三十一日 As at 31st Dec. 2002 HK\$'000
貿易票據	Trade bills	615,258	582,268
一般壞賬及呆賬準備	General provision for bad and doubtful debts	(6,153)	(5,822)
		<u>609,105</u>	<u>576,446</u>

貿易票據包括一項在二零零三年六月三十日已逾期一年以上之結欠649,000港元(二零零二年十二月三十一日:逾期六個月以上至一年之結欠628,000港元)及其利息已撥入懸欠賬內。

Trade bills comprised an amount of HK\$649,000 which has been overdue for over one year as at 30th June 2003 (31st December 2002: an amount of HK\$628,000 which has been overdue for one year or less but over six months) and on which interest is being placed in suspense.

(十) 持作買賣用途的證券**(10) Trading securities**

		二零零三年 六月三十日 As at 30th June 2003 HK\$'000	二零零二年 十二月三十一日 As at 31st Dec. 2002 HK\$'000
按公平值:	At fair value:		
債務證券	Debt securities		
– 香港上市	– Listed in Hong Kong	1,423,254	1,198,309
– 香港以外上市	– Listed outside Hong Kong	58,412	57,012
– 非上市	– Unlisted	1,001,862	1,299,554
		<u>2,483,528</u>	<u>2,554,875</u>
權益性證券	Equity securities		
– 香港上市	– Listed in Hong Kong	34,551	36,899
– 香港以外上市	– Listed outside Hong Kong	–	28,822
– 非上市	– Unlisted	54,033	28,923
		<u>88,584</u>	<u>94,644</u>
		<u>2,572,112</u>	<u>2,649,519</u>
持作買賣用途的證券按發行機構類別分析如下:	Trading securities are analysed by issuer as follows:		
– 中央政府和中央銀行	– Central governments and central banks	1,720,066	1,209,838
– 公營機構	– Public sector entities	642,207	1,219,997
– 銀行及其他金融機構	– Banks and other financial institutions	133,805	134,940
– 企業	– Corporate entities	76,034	55,821
– 其他	– Others	–	28,923
		<u>2,572,112</u>	<u>2,649,519</u>

(十一) 持至到期證券

(11) Held-to-maturity securities

		截至二零零三年 六月三十日止 六個月 Six months ended 30th June 2003 HK\$'000	二零零二年 十二月三十一日 止年度 Year ended 31st Dec. 2002 HK\$'000
期初/年初結存	Balance as at beginning of period/year	78,049	4,597,102
折讓攤銷	Amortisation of discount	(26)	8,094
增購	Additions	241,869	3,905,897
償還	Repayments	—	(685,806)
期內/年內出售/轉移至 非持作買賣用途的證券	Securities sold/transferred to non-trading securities during the period/year	(15,605)	(7,747,238)
期末/年末結存	Balance as at end of period/year	<u>304,287</u>	<u>78,049</u>
非上市證券，按攤銷成本	Unlisted securities, at amortised cost	<u>304,287</u>	<u>78,049</u>
持至到期證券按發行機構 類別分析如下：	Held-to-maturity securities are analysed by issuer as follows:		
— 銀行及其他金融機構	— Banks and other financial institutions	<u>304,287</u>	<u>78,049</u>

(十二) 非持作買賣用途的證券

(12) Non-trading securities

		二零零三年 六月三十日 As at 30th June 2003 HK\$'000	二零零二年 十二月三十一日 As at 31st Dec. 2002 HK\$'000
按公平值：	At fair value:		
債務證券	Debt securities		
— 香港上市	— Listed in Hong Kong	240,230	2,343,957
— 香港以外上市	— Listed outside Hong Kong	5,697,095	6,146,886
— 非上市	— Unlisted	9,009,820	7,366,763
		<u>14,947,145</u>	<u>15,857,606</u>
權益性證券	Equity securities		
— 香港上市	— Listed in Hong Kong	51,150	6,058
— 非上市	— Unlisted	228,844	36,615
		<u>279,994</u>	<u>42,673</u>
		<u>15,227,139</u>	<u>15,900,279</u>
非持作買賣用途的證券按 發行機構類別分析如下：	Non-trading securities are analysed by issuer as follows:		
— 中央政府和中央銀行	— Central governments and central banks	2,752,973	6,729,179
— 公營機構	— Public sector entities	2,515,892	1,740,652
— 銀行及其他金融機構	— Banks and other financial institutions	6,693,724	4,404,484
— 企業	— Corporate entities	3,261,572	2,994,599
— 其他	— Others	2,978	31,365
		<u>15,227,139</u>	<u>15,900,279</u>

(十三) 各項客戶貸款及其他賬目

(13) Advances to customers and other accounts

		經重列 二零零二年 二零零三年 十二月三十一日 六月三十日		
		As at 30th June 2003 HK\$'000	Restated As at 31st Dec. 2002 HK\$'000	變動 Variance %
各項客戶貸款	Advances to customers	26,484,505	28,138,907	-5.9
壞賬及呆賬準備	Provisions for bad and doubtful debts			
— 特殊	— Specific	(245,850)	(222,299)	
— 一般	— General	(280,209)	(280,904)	
		<u>25,958,446</u>	<u>27,635,704</u>	-6.1
應計利息	Accrued interest	315,110	404,248	
其他賬目	Other accounts	1,005,057	1,328,224	
其他賬目準備	Provisions against other accounts			
— 特殊	— Specific	(36,396)	(36,396)	
— 一般	— General	(191)	(174)	
		<u>1,283,580</u>	<u>1,695,902</u>	
		<u>27,242,026</u>	<u>29,331,606</u>	-7.1

(甲) 客戶貸款總額—按行業分類

(a) Gross advances to customers by industry sector

		二零零三年 十二月三十一日 六月三十日		
		As at 30th June 2003 HK\$'000	As at 31st Dec. 2002 HK\$'000	變動 Variance %
工商金融	Industrial, commercial and financial			
— 物業發展	— Property development	93,016	187,546	-50.4
— 物業投資	— Property investment	2,297,167	2,456,538	-6.5
— 金融企業	— Financial concerns	344,027	378,959	-9.2
— 股票經紀	— Stockbrokers	16,816	7,863	113.9
— 批發與零售業	— Wholesale and retail trade	1,084,763	1,098,085	-1.2
— 製造業	— Manufacturing	2,132,456	2,109,125	1.1
— 運輸及運輸設備	— Transport and transport equipment	1,982,999	2,076,126	-4.5
— 其他	— Others	827,054	965,714	-14.4
		<u>8,778,298</u>	<u>9,279,956</u>	-5.4
個人	Individuals			
— 購買「居者有其屋計劃」、 「私人參建居屋計劃」及 「租者置其屋計劃」樓宇 貸款	— Loans for the purchase of flats in the Home Ownership Scheme, Private Sector Participation Scheme and Tenants Purchase Scheme	2,192,544	2,402,710	-8.7
— 購買其他住宅物業貸款	— Loans for the purchase of other residential properties	7,570,112	8,019,036	-5.6
— 信用卡貸款	— Credit card advances	2,214,151	2,623,848	-15.6
— 其他	— Others	2,837,258	3,184,531	-10.9
		<u>14,814,065</u>	<u>16,230,125</u>	-8.7
在香港使用的貸款	Loans for use in Hong Kong	23,592,363	25,510,081	-7.5
貿易融資	Trade finance	2,276,722	2,053,497	10.9
在香港以外使用的貸款	Loans for use outside Hong Kong	615,420	575,329	7.0
		<u>26,484,505</u>	<u>28,138,907</u>	-5.9

超過九成客戶貸款之客戶皆在香港。

Over 90% of gross advances to customers were extended to customers located in Hong Kong.

(十三) 各項客戶貸款及其他賬目 (續)

(乙) 不履行貸款

		二零零三年 六月三十日 As at 30th June 2003 HK\$'000	估客戶貸款 百分比 % of Advances to Customers	二零零二年 十二月三十一日 As at 31st Dec. 2002 HK\$'000	估客戶貸款 百分比 % of Advances to Customers
貸款總額	Gross advances	513,731	1.94	469,082	1.67
已撥出特殊準備	Specific provisions made	(221,356)		(202,763)	
		<u>292,375</u>		<u>266,319</u>	
持有抵押品市值	Market value of securities held	<u>276,104</u>		<u>249,329</u>	
懸欠利息	Interest in suspense	<u>39,723</u>		<u>34,653</u>	

不履行貸款乃利息已撥入懸欠或已停止累計利息的客戶貸款。

Non-performing loans are loans and advances to customers on which interest is being placed in suspense or on which interest accrual has ceased.

(丙) 逾期未償還貸款

		二零零三年 六月三十日 As at 30th June 2003 HK\$'000	估客戶貸款 百分比 % of Advances to Customers	二零零二年 十二月三十一日 As at 31st Dec. 2002 HK\$'000	估客戶貸款 百分比 % of Advances to Customers
逾期未償還貸款總額	Gross advances overdue for:				
三個月以上至六個月	Six months or less but over three months	168,028	0.63	119,659	0.43
六個月以上至一年	One year or less but over six months	107,041	0.40	97,621	0.35
一年以上	Over one year	172,045	0.65	163,347	0.58
		<u>447,114</u>	<u>1.68</u>	<u>380,627</u>	<u>1.36</u>
上述貸款之仍累計利息部份	The amount on which interest is still being accrued	<u>44,587</u>		<u>50,992</u>	
有擔保逾期貸款所持有的抵押品市值	Market value of securities held against the secured advances	<u>282,448</u>		<u>222,470</u>	
有擔保逾期貸款	Secured overdue advances	265,815		212,349	
無擔保逾期貸款	Unsecured overdue advances	181,299		168,278	
		<u>189,052</u>		<u>148,733</u>	
已撥出特殊準備	Specific provisions made				

(十三) 各項客戶貸款及其他賬目 (續)

(13) Advances to customers and other accounts (Continued)

(丁) 逾期未償還貸款與不履行貸款對賬如下：

(d) Overdue advances are reconciled to non-performing loans as follows:

		二零零三年 六月三十日 As at 30th June 2003 HK\$'000	二零零二年 十二月三十一日 As at 31st Dec. 2002 HK\$'000
貸款逾期超過三個月	Advances which are overdue for more than three months	447,114	380,627
加：逾期三個月或以下之 不履行貸款	Add: non-performing loans which are overdue for three months or less	68,929	60,679
加：未逾期之不履行貸款	Add: non-performing loans which are not yet overdue	14,830	16,196
加：經重組貸款減去已 列入逾期貸款內之 金額	Add: rescheduled advances net of amounts included in overdue advances	27,445	62,572
減：逾期超過三個月， 但仍在累計利息之 貸款	Less: advances which are overdue for more than three months and on which interest is still being accrued	(44,587)	(50,992)
不履行貸款	Non-performing loans	<u>513,731</u>	<u>469,082</u>

超過九成之不履行及逾期貸款的客戶皆在香港。

Over 90% of non-performing loans and overdue loans were due from customers located in Hong Kong.

(戊) 經重組貸款 (已扣除載於上述逾期超過三個月以上未償還貸款)

(e) Rescheduled advances (net of those which have been overdue for over three months and reported as part of Overdue advances above)

		二零零三年 六月三十日 As at 30th June 2003 HK\$'000	估客戶貸款 百分比 % of Advances to Customers	二零零二年 十二月三十一日 As at 31st Dec. 2002 HK\$'000	估客戶貸款 百分比 % of Advances to Customers
經重組貸款	Rescheduled advances	<u>213,106</u>	0.80	<u>188,318</u>	0.67
已撥出特殊準備	Specific provisions made	<u>15,839</u>		<u>31,132</u>	

除於附註九披露之逾期貿易票據外，於二零零三年六月三十日及二零零二年十二月三十一日並無貸予銀行及金融機構的貸款或其他資產被分類為不履行、逾期及經重組資產。

Apart from those overdue trade bills disclosed in Note 9, there were no advances to banks and financial institutions nor other assets that were classified under non-performing, overdue and rescheduled assets as at 30th June 2003 and 31st December 2002.

(十三) 各項客戶貸款及其他賬目 (續)

(己) 收回資產

已收回抵押品之貸款仍然被視作客戶貸款。於收回抵押之資產後，有關貸款將調整至該收回資產之變現淨值。此等抵押品之價值定時被重估。集團已為有關抵押品之預期變現所得款項及貸款餘額之不足數目作出特殊撥備。

於二零零三年六月三十日，本集團銀行系(包括大新銀行有限公司、豐明銀行有限公司、D.A.H. Hambros Bank (Channel Islands) Limited)的收回資產為 81,770,200 港元(二零零二年十二月三十一日：125,246,200港元)。

(十四) 客戶存款

活期存款及往來存款	Demand deposits and current account
儲蓄存款	Savings deposits
定期、通知及短期存款	Time, call and notice deposits

(13) Advances to customers and other accounts (Continued)

(f) Repossessed assets

Advances with repossessed collateral assets will continue to be accounted for as customer advances. Upon the repossession of collateral assets for realisation in recovering customer advances, the advances are adjusted to the net realisable value of the repossessed assets, which are revalued periodically. Specific provisions are made on the shortfall between the expected sales proceeds from realisation of the repossessed assets and the outstanding advances.

As at 30th June 2003, the repossessed assets of the Banking Group (which includes Dah Sing Bank, Limited, MEVAS Bank Limited and D.A.H. Hambros Bank (Channel Islands) Limited) amounted to HK\$81,770,200 (31st December 2002: HK\$125,246,200).

(14) Deposits from customers

二零零三年 六月三十日 As at 30th June 2003 HK\$'000	二零零二年 十二月三十一日 As at 31st Dec. 2002 HK\$'000
2,870,044	2,512,234
5,648,373	5,368,950
31,105,213	29,405,236
39,623,630	37,286,420

(十五) 股東資金

股本	Share capital
儲備	Reserves
股份溢價	Share premium
投資物業重估儲備	Investment properties revaluation reserve
行產重估儲備	Premises revaluation reserve
減：行產重估應估遞延稅項	Less: Deferred taxation attributable to premises revaluation
投資重估儲備	Investment revaluation reserve
減：投資重估應估遞延稅項	Less: Deferred taxation attributable to investment revaluation
一般儲備	General reserve
保留盈利	Retained earnings

(15) Shareholders' funds

二零零三年 六月三十日 As at 30th June 2003 HK\$'000	二零零二年 十二月三十一日 As at 31st Dec. 2002 HK\$'000
493,358	493,358
818,860	818,860
33,399	23,288
259,318	304,828
(48,144)	(48,773)
133,948	125,178
(12,665)	(12,881)
588,930	588,930
3,939,841	3,596,728
5,713,487	5,396,158
128,273	148,007
6,335,118	6,037,523

擬派股息	Proposed dividend
合計	Total

(十六) 到期情況

(16) Maturity profile

二零零三年六月三十日
As at 30th June 2003

	即時還款 Repayable on demand HK\$'000	三個月 或以下 3 months or less HK\$'000	一年或 以下，但 超過三個月 1 year or less but over 3 months HK\$'000	五年或 以下，但 超過一年 5 years or less but over 1 year HK\$'000	五年以後 After 5 years HK\$'000	無註明日期 Undated HK\$'000	合計 Total HK\$'000
資產	Assets						
國庫債券	-	2,119,813	6,136,097	-	-	-	8,255,910
在銀行及其他金融機構的 存款	-	1,713,000	-	-	-	-	1,713,000
持有的存款證	-	358,286	-	103,680	-	-	461,966
各項客戶貸款	4,504,526	3,695,109	2,449,263	6,648,929	8,667,007	519,671	26,484,505
債務證券包括：	Debt securities included in:						
- 持作買賣用途的證券	-	-	567,776	1,745,970	169,782	-	2,483,528
- 持至到期證券	-	-	44,458	259,829	-	-	304,287
- 非持作買賣用途的證券	-	2,387,619	605,084	7,505,072	4,445,292	4,078	14,947,145
	<u>4,504,526</u>	<u>10,273,827</u>	<u>9,802,678</u>	<u>16,263,480</u>	<u>13,282,081</u>	<u>523,749</u>	<u>54,650,341</u>
負債	Liabilities						
銀行及其他金融機構存款 及結餘	49,204	30,774	912	-	-	-	80,890
客戶存款	8,703,467	28,951,275	1,697,306	271,582	-	-	39,623,630
已發行的存款證	-	1,000,000	1,169,722	5,251,446	-	-	7,421,168
	<u>8,752,671</u>	<u>29,982,049</u>	<u>2,867,940</u>	<u>5,523,028</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>47,125,688</u>

二零零二年十二月三十一日
As at 31st Dec. 2002

	即時還款 Repayable on demand HK\$'000	三個月 或以下 3 months or less HK\$'000	一年或 以下，但 超過三個月 1 year or less but over 3 months HK\$'000	五年或 以下，但 超過一年 5 years or less but over 1 year HK\$'000	五年以後 After 5 years HK\$'000	無註明日期 Undated HK\$'000	合計 Total HK\$'000
資產	Assets						
國庫債券	-	635,961	4,959,749	-	-	-	5,595,710
持有的存款證	-	-	355,137	100,000	-	-	455,137
各項客戶貸款	5,047,889	3,623,145	2,515,913	6,774,549	9,661,961	515,450	28,138,907
債務證券包括：	Debt securities included in:						
- 持作買賣用途的證券	-	50,700	487,243	1,908,339	108,593	-	2,554,875
- 持至到期證券	-	-	-	78,049	-	-	78,049
- 非持作買賣用途的證券	-	1,353,723	1,811,318	9,193,657	3,494,831	4,077	15,857,606
	<u>5,047,889</u>	<u>5,663,529</u>	<u>10,129,360</u>	<u>18,054,594</u>	<u>13,265,385</u>	<u>519,527</u>	<u>52,680,284</u>
負債	Liabilities						
銀行及其他金融機構存款 及結餘	54,166	8,257	-	-	-	-	62,423
客戶存款	7,979,826	27,031,368	2,048,516	226,710	-	-	37,286,420
已發行的存款證	-	366,980	3,000,770	3,520,477	-	-	6,888,227
	<u>8,033,992</u>	<u>27,406,605</u>	<u>5,049,286</u>	<u>3,747,187</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>44,237,070</u>

(十七) 扣除準備後之營運溢利與經營業務現金流入/(流出)
對賬表
截至六月三十日止六個月

(17) Reconciliation of operating profit after provisions to net cash
inflow/(outflow) from operating activities
For the six months ended 30th June

		2003 HK\$'000	2002 HK\$'000
扣除準備後之營運溢利	Operating profit after provisions	464,590	490,036
壞賬及呆賬準備	Provisions for bad and doubtful debts	322,799	327,718
減除收回後之貸款撇除淨額	Advances written off net of recoveries	(299,594)	(325,882)
折舊	Depreciation	32,211	33,510
已發行借貸資本之利息支出	Interest expense on loan capital issued	15,392	20,147
已發行的存款證利息支出	Interest expense on certificates of deposit issued	63,359	73,491
		<hr/>	<hr/>
在營運資產及負債變動前之 營運溢利	Operating profit before changes in operating assets and liabilities	598,757	619,020
三個月以上到期的國庫債券 之變動	Change in treasury bills maturing beyond three months	(1,624,804)	(878,815)
貿易票據之變動	Change in trade bills	(32,991)	(71,908)
持有的存款證之變動	Change in certificates of deposit held	(6,829)	39,197
持作買賣用途的證券之變動	Change in trading securities	77,407	1,005,750
各項客戶貸款及其他賬目之變動	Change in advances to customers and other accounts	2,066,935	(177,545)
持至到期證券之變動	Change in held-to-maturity securities	(226,238)	(1,995,008)
非持作買賣用途的證券之變動	Change in non-trading securities	845,597	455,776
聯營公司結餘之變動	Change in balances with an associate	-	(4,998)
股東應佔長期人壽保險業務 價值之變動	Change in value of long-term life assurance business attributable to shareholders	(46,209)	(25,675)
三個月以上到期的銀行及其他 金融機構存款及結餘之變動	Change in deposits and balances of banks and other financial institutions maturing beyond three months	994	(297)
客戶存款之變動	Change in deposits from customers	2,337,210	3,224,856
其他賬目及預提之變動	Change in other accounts and accruals	1,423,078	(3,716,881)
匯兌調整	Exchange adjustments	(227)	871
		<hr/>	<hr/>
經營業務產生/(耗用)的現金	Cash generated from/(used in) operations	5,412,680	(1,525,657)
借貸資本之利息付出	Interest paid on loan capital	(16,514)	(20,592)
已發出的存款證利息付出	Interest paid on certificates of deposit issued	(63,798)	(72,958)
已繳香港利得稅及海外稅款	Hong Kong profits tax and overseas tax paid	(710)	(1,160)
		<hr/>	<hr/>
經營業務現金流入/(流出)淨額	Net cash inflow/(outflow) from operating activities	<u>5,331,658</u>	<u>(1,620,367)</u>

(十八) 跨國債權 – 集團銀行系

有關集團銀行系之資料如下：

相等於百萬港元	Equivalent in millions of HK\$
亞太區，不包括香港在內	Asia Pacific excluding Hong Kong
北美及南美	North and South America
歐洲	Europe

相等於百萬港元

亞太區，不包括香港在內
北美及南美
歐洲

Equivalent in millions of HK\$

Asia Pacific excluding Hong Kong
North and South America
Europe

(18) Cross-border claims – Banking Group

The following information relates to the Banking Group:

二零零三年六月三十日
As at 30th June 2003

銀行及其他 金融機構 Banks and other financial institutions	公營機構 Public sector entities	其他 Others	合計 Total
1,556	–	1,184	2,740
3,464	4,800	3,974	12,238
4,630	1,673	739	7,042
9,650	6,473	5,897	22,020

二零零二年十二月三十一日
As at 31st Dec. 2002

銀行及其他 金融機構 Banks and other financial institutions	公營機構 Public sector entities	其他 Others	合計 Total
1,467	–	891	2,358
210	4,267	3,050	7,527
3,345	3,566	1,144	8,055
5,022	7,833	5,085	17,940

跨國債權資料是在顧及風險的轉移後，根據交易對手的所在地而披露與外地交易對手最終的風險。一般而言，若交易對手的債權是由在不同國家的另一方擔保，或履行債權是一銀行的海外分行，而其總部是處於不同的國家，才會確認風險由一國家轉移至另一國家。資料的披露只限於佔跨國債權總額百分之十或以上的地區。

The information of cross-border claims discloses exposures to foreign counterparties on which the ultimate risk lies, and is derived according to the location of the counterparties after taking into account any transfer of risk. In general, transfer of risk from one country to another is recognised if the claims against a counterparty are guaranteed by another party in a different country or if the claims are on an overseas branch of a bank whose head office is located in a different country. Only regions constituting 10% or more of the aggregate cross-border claims are disclosed.

(十九) 或然負債、承擔及衍生工具

各項重大或然負債及承擔之合約額分類如下：

直接信貸代替品
與交易相關之或然項目
與貿易相關之或然項目
其他承擔，其原定期限為：
– 少於一年或可無條件取消
– 一年及以上

Direct credit substitutes
Transaction related contingencies
Trade-related contingencies
Other commitments with an original maturity of:
– under 1 year or which are unconditionally cancellable
– 1 year and over

(19) Contingent liabilities, commitments and derivatives

The following is a summary of the contractual amounts of each significant class of contingent liability and commitment:

	二零零三年 六月三十日 As at 30th June 2003 HK\$'000	二零零二年 十二月三十一日 As at 31st Dec. 2002 HK\$'000
直接信貸代替品	132,647	146,004
與交易相關之或然項目	40,018	40,018
與貿易相關之或然項目	697,396	732,334
其他承擔，其原定期限為：		
– 少於一年或可無條件取消	18,180,902	18,220,680
– 一年及以上	840,832	899,695
	19,891,795	20,038,731

(十九) 或然負債、承擔及衍生工具 (續)

各項重大衍生工具之名義合約額分類如下：

		買賣交易 Trading		對沖交易 Hedging		合計 Total	
		二零零三年 六月三十日 As at 30th June 2003 HK\$'000	二零零二年 十二月三十一日 As at 31st Dec. 2002 HK\$'000	二零零三年 六月三十日 As at 30th June 2003 HK\$'000	二零零二年 十二月三十一日 As at 31st Dec. 2002 HK\$'000	二零零三年 六月三十日 As at 30th June 2003 HK\$'000	二零零二年 十二月三十一日 As at 31st Dec. 2002 HK\$'000
匯率合約	Exchange rate contracts						
遠期及期貨合約	Forward and future contracts	4,285,702	1,825,076	27,351,822	27,655,528	31,637,524	29,480,604
貨幣掉期	Currency swaps	-	-	-	38,993	-	38,993
外匯期權合約	Foreign exchange option contracts						
— 購入貨幣期權	- Currency options purchased	330,607	301,073	-	-	330,607	301,073
— 沽出貨幣期權	- Currency options written	330,051	300,662	-	-	330,051	300,662
		<u>4,946,360</u>	<u>2,426,811</u>	<u>27,351,822</u>	<u>27,694,521</u>	<u>32,298,182</u>	<u>30,121,332</u>
利率合約	Interest rate contracts						
遠期及期貨合約	Forward and futures contracts	3,361,108	292,703	-	-	3,361,108	292,703
利率掉期	Interest rate swaps	234,483	-	7,087,774	6,962,073	7,322,257	6,962,073
利率期權合約	Interest rate option contracts						
— 沽出期權	- Options written	285,412	8,164	1,867,657	1,875,575	2,153,069	1,883,739
		<u>3,881,003</u>	<u>300,867</u>	<u>8,955,431</u>	<u>8,837,648</u>	<u>12,836,434</u>	<u>9,138,515</u>
其他合約	Other contracts						
權益性期權合約	Equity option contracts						
— 購入期權	- Options purchased	278,925	270,676	-	-	278,925	270,676
— 沽出期權	- Options written	278,925	270,676	-	-	278,925	270,676
		<u>557,850</u>	<u>541,352</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>557,850</u>	<u>541,352</u>

買賣交易包括為執行客戶買賣指令或對沖此等持倉交易而持有的金融工具盤。

上述資產負債表外之項目之信貸風險加權數額及重置成本，未經計入本集團訂立之雙邊淨額結算安排如下：

		二零零三年六月三十日 As at 30th June 2003		二零零二年十二月三十一日 As at 31st Dec. 2002	
		信貸風險 加權數額 Credit risk weighted amount HK\$'000	重置成本 Replacement cost HK\$'000	信貸風險 加權數額 Credit risk weighted amount HK\$'000	重置成本 Replacement cost HK\$'000
或然負債及承擔	Contingent liabilities and commitments	682,542		728,484	
衍生工具	Derivatives				
匯率合約	Exchange rate contracts	97,893	165,150	114,092	263,728
利率合約	Interest rate contracts	81,205	356,869	64,536	249,582
其他合約	Other contracts	3,347	1,249	541	2,140
		<u>182,445</u>	<u>523,268</u>	<u>179,169</u>	<u>515,450</u>
		<u>864,987</u>		<u>907,653</u>	

合約數額僅為顯示資產負債表結算日的交易量，並不代表風險數額。

(19) Contingent liabilities, commitments and derivatives (Continued)

The following is a summary of the aggregate notional contract amounts of each significant type of derivatives:

		買賣交易 Trading		對沖交易 Hedging		合計 Total	
		二零零三年 六月三十日 As at 30th June 2003 HK\$'000	二零零二年 十二月三十一日 As at 31st Dec. 2002 HK\$'000	二零零三年 六月三十日 As at 30th June 2003 HK\$'000	二零零二年 十二月三十一日 As at 31st Dec. 2002 HK\$'000	二零零三年 六月三十日 As at 30th June 2003 HK\$'000	二零零二年 十二月三十一日 As at 31st Dec. 2002 HK\$'000
匯率合約	Exchange rate contracts						
遠期及期貨合約	Forward and future contracts	4,285,702	1,825,076	27,351,822	27,655,528	31,637,524	29,480,604
貨幣掉期	Currency swaps	-	-	-	38,993	-	38,993
外匯期權合約	Foreign exchange option contracts						
— 購入貨幣期權	- Currency options purchased	330,607	301,073	-	-	330,607	301,073
— 沽出貨幣期權	- Currency options written	330,051	300,662	-	-	330,051	300,662
		<u>4,946,360</u>	<u>2,426,811</u>	<u>27,351,822</u>	<u>27,694,521</u>	<u>32,298,182</u>	<u>30,121,332</u>
利率合約	Interest rate contracts						
遠期及期貨合約	Forward and futures contracts	3,361,108	292,703	-	-	3,361,108	292,703
利率掉期	Interest rate swaps	234,483	-	7,087,774	6,962,073	7,322,257	6,962,073
利率期權合約	Interest rate option contracts						
— 沽出期權	- Options written	285,412	8,164	1,867,657	1,875,575	2,153,069	1,883,739
		<u>3,881,003</u>	<u>300,867</u>	<u>8,955,431</u>	<u>8,837,648</u>	<u>12,836,434</u>	<u>9,138,515</u>
其他合約	Other contracts						
權益性期權合約	Equity option contracts						
— 購入期權	- Options purchased	278,925	270,676	-	-	278,925	270,676
— 沽出期權	- Options written	278,925	270,676	-	-	278,925	270,676
		<u>557,850</u>	<u>541,352</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>557,850</u>	<u>541,352</u>

The trading transactions include positions arising from the execution of trade orders from customers or transactions taken to hedge these positions.

The credit risk weighted amounts and replacement costs of the above off-balance sheet exposures, without taking into account the effect of bilateral netting arrangements that the Group entered into, are as follows:

		二零零三年六月三十日 As at 30th June 2003		二零零二年十二月三十一日 As at 31st Dec. 2002	
		信貸風險 加權數額 Credit risk weighted amount HK\$'000	重置成本 Replacement cost HK\$'000	信貸風險 加權數額 Credit risk weighted amount HK\$'000	重置成本 Replacement cost HK\$'000
或然負債及承擔	Contingent liabilities and commitments	682,542		728,484	
衍生工具	Derivatives				
匯率合約	Exchange rate contracts	97,893	165,150	114,092	263,728
利率合約	Interest rate contracts	81,205	356,869	64,536	249,582
其他合約	Other contracts	3,347	1,249	541	2,140
		<u>182,445</u>	<u>523,268</u>	<u>179,169</u>	<u>515,450</u>
		<u>864,987</u>		<u>907,653</u>	

The contract amounts of these instruments indicate the volume of transactions outstanding as at the balance sheet date. They do not represent the amounts at risk.

(十九) 或然負債、承擔及衍生工具 (續)

信貸風險加權數額乃根據銀行業條例第三附表及香港金融管理局所發出之指引計算。而計算所得之數額則視乎交易對方及各項合約到期特性。

重置成本乃指按市值估價，其價值為正數的所有合約成本(若交易對方不履行其義務時)，並以其價值為正數的合約按市值計算。重置成本亦被視為於結算日接近該等合約數額的信貸風險約數。

(二十) 風險管理

本集團銀行系確認各類風險會不停蛻變的特性並透過完善的管理架構作有效管理。

風險管理專注於三大範圍：信貸風險、市場風險及流動資產風險。信貸風險之產生主要源於信貸組合，其中包括商業和零售借貸，機器和租購融資及財資部和金融機構業務部的批發借貸。

大部份的市場風險是源於財資部。這主要是與本集團銀行系資產負債表內之買賣交易及資產負債表外為對沖買賣交易活動之持倉有關連。

流動資產風險之產生橫跨本集團銀行系之資產負債表。

(甲) 本集團銀行系風險管理架構

董事會對所有類別的風險管理負上總體的責任。關於風險控制方面，董事會的責任包括：

- 批准總體的策略及政策以確保能在交易及組合層面適當地管理信貸及其他風險；
- 財務和非財務方面的風險管理，透過營運和行政控制，包括審核委員會的操作；業績檢討(比對預測)、營運統計和政策問題作出監控；及
- 比對預算業績檢討和分析主要非財務指標。

行政委員會被委任監察及領導由集團風險部和各功能委員會主導管理及處理的不同類形風險。

(19) Contingent liabilities, commitments and derivatives (Continued)

The credit risk weighted amounts are the amounts which have been calculated in accordance with the Third Schedule of the Banking Ordinance and guidelines issued by the Hong Kong Monetary Authority. The amounts calculated are dependent upon the status of the counterparty and the maturity characteristics of each type of contract.

Replacement cost is the cost of replacing all contracts which have a positive value when marked to market (should the counterparty default on its obligations) and is obtained by marking to market contracts with a positive value. Replacement cost is considered to be a close approximation of the credit risk for these contracts at the balance sheet date.

(20) Management of risks

The Banking Group recognises the changing nature of risk and manages it through a well developed management structure.

Risk management is focused on the three major areas of risk - credit risk, market risk and liquidity risk. Credit risk occurs mainly in the Banking Group's credit portfolios comprising Commercial and Retail lendings, Equipment and Hire Purchase financing, and Treasury and Financial Institutions wholesale lending.

Market risk arises mainly in Treasury and is associated principally with the Banking Group's on-balance sheet positions in the trading book, and off-balance sheet positions taken to hedge elements of the trading book.

Liquidity risk arises across the Banking Group's balance sheet.

(a) The risk management structure of the Banking Group

The Board of Directors has the broad overall responsibility for the management of all types of risk. The responsibilities of the Board in relation to risk control are:

- the approval of the overall strategy and policies to ensure that credit and other risks are properly managed at both the transaction and portfolio levels;
- the management of risk, both financial and non-financial, conducted through operational and administrative control systems including the operation of the Audit Committee; review of key results (against forecasts), operational statistics and policy issues; and
- financial performance by analysis against approved budgets and analysis of variations in key non-financial measures.

The Executive Committee has been delegated the authority to oversee and guide the management of different risks which are more particularly managed and dealt with by Group Risk and different functional committees.

(二十) 風險管理 (續)

(乙) 集團風險部

集團的獨立風險部負責確保本集團銀行系整體的政策訂定和權責。集團風險部監察並透過行政委員會向董事會匯報集團銀行系風險狀況，制定財務風險和資料完善的標準，及確保在產品策劃和訂價的過程中，充份考慮財務方面的風險。集團風險部審閱和核定所有本集團銀行系的信貸及風險政策，包括對新市場、經濟行業、組織、信貸產品和令本集團銀行系產生信貸與相關風險的財務工具的核定。在決定信貸及風險政策時，集團風險部會考慮香港金融管理局制定的指引、業務方向及經風險調整的業務表現。集團風險部亦列席集團營運部門和業務的信貸或風險委員會。

本集團銀行系風險管理的專業知識持續提升其借貸組合的總體質素，並促使本集團銀行系能應付改變中的監管要求和有信心地掌握與授信相關的風險和回報。

在集團風險部董事領導下，本集團銀行系持續發展其風險管理能力並增加專注風險策略對風險和報酬與及資本回報的影響。本集團銀行系在面對日常業務管理不同形式的風險時會採用一系列的風險管理和分析工具。此等工具亦持續地在被改良和提升以配合不斷改變的業務需要和監管機構的要求。

(丙) 業務部門信貸委員會

本集團銀行系各營運部門均擁有其信貸或風險委員會，該等委員會負責核定和推薦其業務範圍內的政策、限額和風險控制的權責。這體制反映本集團銀行系在集團風險部統籌下把風險管理的責任融入各項業務之管理運作中。故此，各業務之信貸風險功能均向其支援的業務及集團風險部匯報。財資風險管理和控制運作乃屬集團風險部之一部份且直接向集團風險部董事匯報。

(20) Management of risks (Continued)

(b) Group risk

The independent Group Risk function is responsible for ensuring that policies and mandates are established for the Banking Group as a whole. Group Risk monitors and reports the Banking Group risk positions to the Board via the Executive Committee, sets standards for financial risks and data integrity and ensures that the financial risks are fully considered in the product planning and pricing process. Group Risk reviews and approves all credit and risk exposure policies for the Banking Group including the approval of exposures to new markets, economic sectors, organisations, credit products and financial instruments which expose the Banking Group to credit and related risks. In determining credit and risk policies, Group Risk takes into account the guidelines established by the Hong Kong Monetary Authority, business direction, and risk adjusted performance of each business. Group Risk is also represented on the lending or risk committees of the Banking Group's operating divisions and businesses.

The Banking Group's risk management expertise continues to advance the overall quality of the Banking Group's lending portfolios, and enables the Banking Group to meet the changing regulatory requirements and enter into credit exposures with the confidence that it understands the associated risks and rewards.

The Banking Group is continuing to evolve its risk management capabilities under the aegis of the Banking Group Risk Director, increasing the focus of its risk strategy on risk and reward and returns on capital. The Banking Group uses a range of risk measurement and analytical tools in its management of the various risks which it faces in its day-to-day businesses and these are continually being enhanced and upgraded to reflect the ever-changing business needs and the requirements of the regulators.

(c) Business division credit committees

Each of the operating divisions of the Banking Group has its own credit or risk committee responsible for approving and recommending policies, limits and mandates for risk control within their respective business areas. This is consistent with the Banking Group's approach of devolving responsibility for risk management to the individual business areas under the aegis of the Group Risk function. As such, each business credit risk function reports to both Group Risk and the business area which it supports. The Treasury Risk Management and Control function is part of Group Risk and reports directly to the Group Risk Director.

(二十) 風險管理 (續)

(丁) 信貸風險

本集團銀行系重點管理因借貸客戶或交易對方未能履行對本集團銀行系清還債務與借貸、庫務及衍生工具活動有關而產生的信貸風險。本集團銀行系各業務部門均設有風險或信貸委員會。成員包括銀行系附屬公司執行董事，連同個別業務高級經理及集團風險部。此等委員會，在集團風險部的支持下負責推介，明確地設立及修訂信貸政策及程序，並被委派監察推行信貸政策的責任。本集團銀行系所有營運部門之信貸政策除規定授予信貸的準則及指引、信貸批核、複閱及監察過程外，亦包括貸款分級、信貸評分及撥備制度，此等信貸政策須持續地檢討以配合蛻變中的營商環境。

本集團銀行系基於業務、財務、市場、行業及抵押資料，評估不同類型的客戶及交易對方的信貸風險值，並根據信貸批核及檢討政策而審慎地管理所有類型的信貸風險。不同的管理階層會基於已制定的指引而批核各種信貸產品、客戶或交易對手及信貸額。管理層、信貸委員會及集團風險部會定期監察及控制信貸風險、信貸限額及資產質素。本集團銀行系內部審核師會作定期審核及檢查以確保信貸政策及程序得以遵從。

個別的信貸政策亦確定新產品及活動的審批政策及程序，亦兼顧信貸等級、評分、程序和撥備政策等細節事宜。

為避免風險的集中，對個別客戶或其有關集團之大額風險均被規限於資本基礎的某個百分比。對各行業的貸款亦規管於批准限額內以求組合達致平衡。

在適當的時候，為減低信貸風險，本集團銀行系會收取抵押品作為信貸額的擔保。認可抵押品之類別及其特性和各類貸款息差皆確定於信貸政策內。

所有信貸，無論有否收取抵押品，皆取決於客戶的現金流量情況及其還款能力。

(20) Management of risks (Continued)

(d) Credit risk

The Banking Group attaches high priority to the management of credit risk which arises from the possibility that borrowing customers or counterparties may default on their payment obligations associated with lending, treasury and derivative activities undertaken by the Banking Group. The Banking Group's business divisions each have a risk or credit committee comprising executive directors of the banking subsidiaries along with other senior managers of the respective business and Group Risk. These committees have the responsibility for recommending, formulating and revising credit policy and procedures under the aegis of Group Risk, as well as the delegated responsibility for overseeing the implementation of credit policies. The credit policies of all of the Banking Group's operating Divisions, which define credit extension criteria, guidelines, credit approval, review and monitoring processes as well as the systems for loan classification, credit scoring and provisioning, are the subject of continuous review to reflect the changing business environment of the markets in which the Banking Group operates.

The Banking Group manages all types of credit risk on a prudent basis, in accordance with the credit approval and review policies, by evaluating the credit worthiness of different types of customers and counterparties based on assessment of business, financial, market, industry sector and collateral information applicable to the types of loans and counterparty dealings. Credits, where approved, are extended within the limits set out in the credit policies, for each product, customer or counterparty and are approved by different levels of management based upon an established authority guide contained within the credit policy and delegated by the Board of Directors. Actual credit exposures, limits and asset quality are regularly monitored and controlled by management, the credit committees and Group Risk. The Banking Group's internal auditors conduct regular reviews and audits to ensure compliance with credit policies and procedures.

The individual credit policies also establish policies and processes for the approval and review of new products and activities, together with details of the facility grading, or credit scoring, processes and provisioning policies.

To avoid concentration of risk, large exposures to individual customers or related groups are limited to a percentage of the capital base, and advances to industry sectors are managed within approved limits to achieve a balanced portfolio.

In order to mitigate the credit risk and where appropriate, the Banking Group will obtain collateral which is secured against the credit facility. The acceptable types of collateral and their characteristics are established within the credit policies, as are the respective margins of finance.

Irrespective of whether collateral is taken, all credit decisions are based upon the customer's cashflow position and ability to repay.

(二十) 風險管理 (續)

(戊) 流動資產風險

本集團銀行系審慎地管理流動資產以確保流動資產比率於全年度均能保持高於法定最低要求的流動資產比率。一如在以下「財務比率」段落中披露的資本充足及流動資產比率，實質平均流動資產比率遠高於銀行業條例最低要求的百分之二十五。

本集團銀行系的資產及負債管理委員會定期檢討貸款和存款的組合與其改變、融資需求及預測、到期錯配狀況及對流動資產比率作出持續的監管。本集團銀行系亦對流動資產定下適當的限額及持有充足的流動資產以確保能應付所有短期資金需求。

本集團銀行系的資金主要包括客戶存款及已發行的存款證。存款證的發行有助延長融資的年期及減少到期錯配，在少數情況下，亦會選用短期銀行同業存款。本集團銀行系是銀行同業市場的淨放款人。

(己) 利率風險

本集團銀行系承擔的利率風險，主要是源於以浮動利率存款來融資定息貸款及固定收入證券投資。當利率上升時，定息貸款或債券所賺取的利息收入將不會增加，而影響了利率差距及淨利息收入。資產及負債管理委員會會因應市場及利率的形勢而應用資產負債表外的利率套期工具對沖本集團銀行系部份的定息資產，從而減低利率風險。

(庚) 外匯風險

本集團銀行系承擔的外匯風險十分有限，因為由客戶交易引致的外匯持倉及外匯結存，通常會與其他的客戶交易或市場交易互相抵銷。淨風險持倉，無論是個別貨幣或總體而言，每日皆由本集團銀行系財資部控制在已制定的外匯限額內。

若用長期外幣資金融資港元資產，通常會透過貨幣掉期或遠期外匯合約對沖而減低外匯風險。

(20) Management of risks (Continued)

(e) Liquidity risk

The Banking Group manages its liquidity on a prudent basis to ensure that a sufficiently high liquidity ratio relative to the statutory minimum is maintained throughout the year. As disclosed in the capital adequacy and liquidity ratios shown in the section headed "Financial ratios" below, the average liquidity ratio of the Banking Group for the year was well above the 25% minimum ratio set by the Banking Ordinance.

The Banking Group's Asset and Liability Management Committee ("ALCO") regularly reviews the Banking Group's current loan and deposit mix and changes, funding requirements and projections, and maturity mismatch with the ongoing monitoring of the liquidity ratio. Appropriate liquidity limits are set and sufficient liquid assets are held to ensure that the Banking Group can meet all short-term funding requirements.

The Banking Group's funding comprises mainly deposits of customers and certificates of deposit issued. The issuance of certificates of deposit helps lengthen the funding maturity and reduce the maturity mismatch. Short-term interbank deposits are taken on a limited basis and the Banking Group is a net lender to the interbank market.

(f) Interest rate risk

The Banking Group's interest rate risk mainly arises from the funding of fixed-rate loans by floating rate deposits and investments in fixed income securities. When interest rates rise, the interest spread and net interest income will be affected as interest income generated by the existing fixed-rate loans or securities will not increase. The Banking Group's interest rate risk is mitigated in part by the use of off-balance sheet interest rate hedging instruments to hedge a portion of the Banking Group's fixed-rate assets as determined by ALCO based on consideration of market and interest rate conditions.

(g) Foreign exchange risk

The Banking Group has very limited foreign exchange exposure as foreign exchange positions and foreign currency balances arising from customer transactions are normally offset against other customer transactions or transactions with the market. The net exposure positions, both by individual currency and in aggregate, are managed by the Treasury of the Banking Group on a daily basis within established foreign exchange limits.

Long-term foreign currency funding, to the extent that this is used to fund Hong Kong dollar assets, is normally hedged using currency swaps or forward exchange agreements to reduce the foreign exchange risk.

(二十) 風險管理 (續)

(庚) 外匯風險 (續)

以下為本集團銀行系所持有佔外匯淨盤總額百分之十或以上的個別貨幣淨盤額：

相等於百萬港元	Equivalent in millions of HK\$
現貨資產	Spot assets
現貨負債	Spot liabilities
遠期買入	Forward purchases
遠期賣出	Forward sales
長/(短) 盤淨額	Net long/(short) position

(辛) 市場風險

市場風險乃指由市場上利率及價格變化而引致對資產、負債及資產負債表外持倉之虧損風險。本集團銀行系之市場風險一般只涉及作買賣交易而在外匯、債務證券、權益性證券及衍生工具之持倉。大部份資產負債表外之衍生工具持倉源於為客戶外匯交易而作出之買賣及對其他買賣交易項目作對沖。

各類交易之市場風險均在資產及負債管理委員會及財資風險委員會所制定之風險限額及指引內處理。風險均按照本金額或名義金額、未結算之結餘及止蝕限額予以量度及監察。所有市場風險交易持倉皆需要每日按市值入賬，並受財資部監察與管理。監察、檢查及確認交易均由與財資買賣部獨立的集團風險部之風險管理及控制部門處理；本集團銀行系之審核處則會進行定期檢查及以抽查方式查核，以確保財資部和有關負責部門遵從市場風險限額與指引。所有不符合核准限額之情況均須經適當管理層或資產及負債管理委員會審查及批准。

(壬) 衍生工具的使用

本集團銀行系在其正常之業務中，進行一系列之衍生工具交易，包括在利率、外匯及股票市場進行之遠期、掉期、期貨及期權交易。衍生工具交易是為買賣及對沖目的而進行。本集團銀行系使用衍生工具的目的包括以中介人身份滿足客戶之要求，管理本集團銀行系之風險，及在可接受的規限內進行買賣以產生收入。

(20) Management of risks (Continued)

(g) Foreign exchange risk (Continued)

The following is the Banking Group's net foreign exchange position in individual currency that constitutes 10% or more of the total net position in all foreign currencies:

二零零三年六月三十日 As at 30th June 2003		二零零二年十二月三十一日 As at 31st Dec. 2002	
美元 US\$	歐元 EUR	美元 US\$	歐元 EUR
30,515	2,474	25,168	4,452
(30,177)	(2,502)	(24,871)	(4,473)
38,448	2,866	33,364	1,462
(33,873)	(2,790)	(30,588)	(1,463)
<u>4,913</u>	<u>48</u>	<u>3,073</u>	<u>(22)</u>

(h) Market risk

Market risk is the risk of losses in assets, liabilities and off-balance sheet positions arising from movements in market rates and prices. Generally, the Banking Group's market risk is associated with its positions in foreign exchange, debt securities, equity securities and derivatives in the trading book. Most off-balance sheet derivative positions arise from the execution of customer-related foreign exchange orders and positions taken to hedge other elements of the trading book.

Market risk exposure for different types of transactions is managed within risk limits and guidelines approved by ALCO and the Treasury Risk Committee. Exposures are measured and monitored on the basis of principal and notional amount, outstanding balances and stop-loss limits. All market risk trading positions are subject to daily mark-to-market valuation, monitored and managed by Treasury. Independent monitoring, checking and trade confirmation are undertaken by Risk Management and Control department which as part of Group Risk is independent of Treasury dealing, whilst the Banking Group's Internal Audit performs regular review and testing to ensure compliance with the market risk limits and guidelines by Treasury and other relevant units. All exceptions to approved limits have to be reviewed and approved by the appropriate level of Management or ALCO.

(i) Use of derivatives

In the normal course of business, the Banking Group enters into a variety of derivative transactions including forwards, futures, swaps and options transactions in the interest rate, foreign exchange and equity markets. Derivative transactions are conducted for both trading and hedging purposes. The Banking Group's objectives in using derivative instruments are to meet customers' needs by acting as an intermediary, to manage the Banking Group's exposure to risks and to generate revenues through trading activities within acceptable limits.

(二十) 風險管理 (續)

(壬) 衍生工具的使用 (續)

i) 持作或發行作買賣用途的衍生工具

本集團銀行系替客戶進行衍生工具合約交易或應客戶的要求組合切合個別情況的衍生工具。本集團銀行系亦就其情況進行本身的交易。本集團銀行系使用作買賣用途的衍生工具產品主要為基於利率，外匯換算率及股票價格之櫃檯交易的衍生工具。

ii) 持作或發行作對沖用途的衍生工具

持作對沖用途的衍生工具主要包括用作管理利率及外匯風險的衍生工具或合約。此等工具全為櫃檯交易的衍生工具。

(癸) 審核處的角色

本集團銀行系之審核處是一獨立、客觀及顧問性質的部門，集中於改進和維持本集團銀行系業務及後勤部門良好的內部控制。該處直接向獨立非執行董事所主持的審核委員會匯報。審核處處理各類不同形式的內部控制活動，例如遵從性審計、操作和系統覆查以確定本集團銀行系控制系統的完整性、效率和有效性。

(20) Management of risks (Continued)

(i) Use of derivatives (Continued)

i) Derivatives held or issued for trading purposes

The Banking Group transacts derivative contracts on behalf of customers or to address customer demands in structuring tailored derivatives. The Banking Group also takes proprietary positions for its own accounts. Trading derivative products used by the Banking Group are primarily over-the-counter derivatives transacted based on interest rates, foreign exchange rates and the prices of equities.

ii) Derivatives held or issued for hedging purposes

Derivatives held for hedging purposes primarily consist of derivative instruments or contracts used to manage interest rate risk and foreign exchange risk. All of these are over-the-counter derivatives.

(j) The role of Internal Audit

The Banking Group's Internal Audit Division is an independent, objective assurance and consulting unit which is designed to focus on enhancing and sustaining sound internal control in all business and operational units of the Banking Group. The Division directly reports to the Audit Committee which is chaired by an Independent Non-Executive Director. The Division conducts a wide variety of internal control activities such as compliance audits and operations and systems reviews to ensure the integrity, efficiency and effectiveness of the systems of control of the Banking Group.

(廿一) 分項報告

分項資料乃顯示本集團之分項業務情況：

(21) Segment reporting

Segment information is presented in respect of the Group's business segments:

		截至二零零三年六月三十日止六個月 For the six months ended 30th June 2003						
		個人銀行 Personal Banking HK\$'000	商業銀行 Commercial Banking HK\$'000	財資業務 Treasury Business HK\$'000	保險業務 Insurance Business HK\$'000	未分類業務 Unallocated Business HK\$'000	抵銷 Elimination HK\$'000	總計 Total HK\$'000
利息收入	Interest income from							
– 外界客戶	– external customers	494,135	307,896	428,337	3,660	3,023	–	1,237,051
– 跨項目	– inter-segments	165,555	–	–	–	9,669	(175,224)	–
利息支出	Interest expenses to							
– 外界客戶	– external customers	(191,129)	(41,338)	(137,777)	–	(6,099)	–	(376,343)
– 跨項目	– inter-segments	–	(24,973)	(150,251)	–	–	175,224	–
淨利息收入	Net interest income	468,561	241,585	140,309	3,660	6,593	–	860,708
其他營運收入	Other operating income	148,666	26,746	49,096	66,292	17,420	–	308,220
營運收入	Operating income	617,227	268,331	189,405	69,952	24,013	–	1,168,928
營運支出	Operating expenses	(251,343)	(55,181)	(32,421)	(2,258)	(40,336)	–	(381,539)
扣除準備前之營運 溢利/(虧損)	Operating profit/(loss) before provisions	365,884	213,150	156,984	67,694	(16,323)	–	787,389
壞賬及呆賬準備 (支出)/撥回	(Charge)/write back of provision for bad and doubtful debts	(270,550)	(38,780)	187	57	(13,713)	–	(322,799)
扣除準備後之營運 溢利/(虧損)	Operating profit/(loss) after provisions	95,334	174,370	157,171	67,751	(30,036)	–	464,590
出售固定資產及固定資產 重估減值淨虧損	Net loss on disposal and deficit on revaluation of fixed assets	–	–	–	–	(72,954)	–	(72,954)
出售持至到期及非持作買 賣用途的證券淨收益	Net gain on disposal of held- to-maturity and non-trading securities	–	–	163,187	–	500	–	163,687
應佔共同控制實體淨虧損	Share of net losses of jointly controlled entities	–	–	–	–	(2,100)	–	(2,100)
除稅前溢利/(虧損)	Profit/(loss) before taxation	95,334	174,370	320,358	67,751	(104,590)	–	553,223
於二零零三年 六月三十日	As at 30th June 2003							
資產合計	Total assets	17,830,733	12,666,820	34,572,283	1,461,430	1,356,075	(3,025,574)	64,861,767
負債合計	Total liabilities	29,904,662	7,746,707	20,804,361	498,292	1,630,852	(3,085,944)	57,498,930
截至二零零三年 六月三十日止六個月	For the six months ended 30th June 2003							
折舊	Depreciation	11,915	915	494	–	18,887	–	32,211
資本支出	Capital expenditure incurred	5,771	48	1,237	–	2,632	–	9,688

(廿一) 分項報告 (續)

個人銀行業務包括接受個人客戶存款、住宅樓宇按揭、私人貸款、透支和信用卡服務、保險業務的銷售和投資服務。

商業銀行業務包括接受存款、貸款、營運資金融資、貿易融資及應收賬貼現融資，其存款來源及融資客戶主要是工商業及機構性客戶，亦包括機械、汽車及運輸的租購及租賃。

財資業務主要包括外匯服務、中央貸存現金管理、利率風險管理、證券投資管理及集團整體之資金運用管理。

保險業務包括集團人壽保險與綜合保險業務。透過集團全資附屬機構提供廣泛人壽保險產品服務。集團透過持有與Aviva合資的實體百分之五十一股權在港經營綜合保險業務。

未分類業務包括未可直接歸類任何現有業務部門之營運結果與集團投資(包括物業在內)。

(21) Segment reporting (Continued)

Personal banking business includes the acceptance of deposits from individual customers and the extension of residential mortgage lending, personal loans, overdraft and credit card services, the provision of insurance sales and investment services.

Commercial banking business includes the acceptance of deposits from and the advance of loans and working capital finance to commercial, industrial and institutional customers, and the provision of trade financing and receivable financing. Hire purchase finance and leasing related to equipment, vehicle and transport financing are included.

Treasury activities are mainly the provision of foreign exchange services and centralised cash management for deposit taking and lending, interest rate risk management, management of investment in securities and the overall funding of the Group.

Insurance business includes the Group's life assurance and general insurance businesses. Through the Group's wholly owned life assurance subsidiary, the Group offers a variety of life insurance products and services. The Group's general insurance business is conducted through a 51% owned joint venture with Aviva operating in Hong Kong.

Unallocated items include results of operations and corporate investments (including properties) not directly identified under other business divisions.

(廿一) 分項報告 (續)

(21) Segment reporting (Continued)

截至二零零二年六月三十日止六個月 (經重列)
For the six months ended 30th June 2002 (Restated)

		個人銀行 Personal Banking HK\$'000	商業銀行 Commercial Banking HK\$'000	財資業務 Treasury HK\$'000	保險業務 Insurance Business HK\$'000	未分類業務 Unallocated HK\$'000	抵銷 Elimination HK\$'000	總計 Total HK\$'000
利息收入	Interest income from							
– 外界客戶	– external customers	581,117	339,878	370,508	2,998	3,554	–	1,298,055
– 跨項目	– inter-segments	99,741	–	–	–	18,556	(118,297)	–
利息支出	Interest expenses to							
– 外界客戶	– external customers	(185,064)	(50,555)	(127,994)	–	(5,240)	–	(368,853)
– 跨項目	– inter-segments	–	(47,978)	(70,319)	–	–	118,297	–
淨利息收入	Net interest income	495,794	241,345	172,195	2,998	16,870	–	929,202
其他營運收入	Other operating income	157,600	34,860	68,780	36,413	21,053	–	318,706
營運收入	Operating income	653,394	276,205	240,975	39,411	37,923	–	1,247,908
營運支出	Operating expenses	(294,069)	(59,732)	(33,211)	(2,086)	(41,056)	–	(430,154)
扣除準備前之營運 溢利/(虧損)	Operating profit/(loss) before provisions	359,325	216,473	207,764	37,325	(3,133)	–	817,754
壞賬及呆賬準備 (支出)/撥回	(Charge)/write back of provision for bad and doubtful debts	(279,626)	(51,969)	–	(35)	3,912	–	(327,718)
扣除準備後之營運溢利	Operating profit after provisions	79,699	164,504	207,764	37,290	779	–	490,036
出售固定資產及固定資產 重估減值淨溢利	Net gain on disposal and deficit on revaluation of fixed assets	–	–	–	–	7,328	–	7,328
出售持至到期及非持作買 賣用途的證券淨收益	Net gain on disposal of held-to-maturity and non-trading securities	–	–	22,392	–	1,427	–	23,819
應佔共同控制實體淨虧損	Share of net losses of jointly controlled entities	–	–	–	–	(3,600)	–	(3,600)
除稅前溢利	Profit before taxation	79,699	164,504	230,156	37,290	5,934	–	517,583
於二零零二年 十二月三十一日	As at 31st December 2002							
資產合計	Total assets	19,002,688	13,177,715	28,546,708	1,358,581	1,014,039	(2,919,746)	60,179,985
負債合計	Total liabilities	28,410,597	7,341,694	16,976,592	453,166	2,874,937	(2,938,237)	53,118,749
於二零零二年 六月三十日	As at 30th June 2002							
資產合計	Total assets	18,503,327	12,980,335	22,009,511	1,119,697	1,913,511	(1,766,526)	54,759,855
負債合計	Total liabilities	25,660,012	7,133,507	14,876,537	403,112	1,679,695	(1,728,909)	48,023,954
截至二零零二年 六月三十日止六個月	For the six months ended 30th June 2002							
折舊	Depreciation	16,765	993	359	–	15,393	–	33,510
資本支出	Capital expenditure incurred	21,682	1,216	128	–	5,272	–	28,298

財務比率

FINANCIAL RATIOS

		經重列		
		Restated	經重列	
		截至	Restated	
		二零零三年	二零零二年	
		六月三十日止	十二月	
		之有關期間	之有關年度	
		Period ended	Year ended	
		30th June 2003	31st Dec. 2002	
			30th June 2002	
淨利息收入/營運收入	Net interest income/operating income	73.6%	74.1%	74.5%
成本對收入比率	Cost to income ratio	32.6%	35.7%	34.5%
平均總資產回報(年率)	Return on average total assets (annualised)	1.4%	1.5%	1.6%
平均股東資金回報(年率)	Return on average shareholders' funds (annualised)	13.9%	14.8%	15.6%
貸款對存款(不包括借貸資本)比率	Loan to deposit (excluding loan capital) ratio	55.2%	62.6%	67.0%
資本充足比率(註)	Capital adequacy ratio (Note)	21.0%	19.7%	18.9%
經調整資本充足比率(註)	Adjusted capital adequacy ratio (Note)	20.8%	19.6%	18.8%
平均流動資產比率(註)	Average liquidity ratio (Note)	69.7%	54.9%	52.3%
淨息差(年率)	Net interest margin (annualised)	3.18%	3.74%	4.05%

註：

資本充足比率為本集團銀行系於六月三十日或十二月三十一日之綜合比率。集團銀行系內各公司之資本充足比率乃根據銀行業條例第三附表計算。

經調整資本充足比率為集團銀行系之綜合比率。集團銀行系內各公司之經調整資本充足比率乃根據香港金融管理局所發出「就市場風險維持充足資本」指引計算，是項經調整比率已顧及市場風險。

流動資產比率為集團銀行系於有關期內每個曆月的平均流動資產比率的簡單平均數。集團銀行系內各公司之流動資產比率是根據銀行業條例第四附表計算。

中期股息

董事會宣派二零零三年度中期股息每股0.52港元，將於二零零三年九月一日(星期一)或之後付予於二零零三年八月二十九日(星期五)辦公時間結束時登記於股東名冊內之股東。

Note:

The capital adequacy ratio represents the consolidated ratio of the Banking Group as at 30th June or 31st December. The capital adequacy ratio of each entity within the Banking Group is computed in accordance with the Third Schedule of the Banking Ordinance.

The adjusted capital adequacy ratio represents the consolidated ratio of the Banking Group. The adjusted capital adequacy ratio of each entity within the Banking Group is computed in accordance with the Guideline "Maintenance of Adequate Capital Against Market Risks" issued by the Hong Kong Monetary Authority. The adjusted ratio takes into account market risk.

The liquidity ratio is calculated as the simple average of each calendar month's average liquidity ratio for the relevant reporting period for the Banking Group. The liquidity ratio of each entity within the Banking Group is computed in accordance with the Fourth Schedule of the Banking Ordinance.

INTERIM DIVIDEND

The Directors have declared an interim dividend of HK\$0.52 per share for 2003 payable on or after Monday, 1st September 2003 to shareholders whose names are on the Register of Shareholders at the close of business on Friday, 29th August 2003.

暫停辦理股東登記

本公司將於二零零三年八月二十五日(星期一)至二零零三年八月二十九日(星期五)(包括首尾兩天)暫停辦理股東登記。如欲享有中期股息,須於二零零三年八月二十二日(星期五)下午四時或以前將過戶表格連同有關股票送達香港皇后大道東一八三號合和中心十七樓香港中央證券登記有限公司,本公司之股份登記處辦理過戶手續。

業務回顧

通縮持續、失業率攀升、物業價值不斷下跌、本地需求疲弱,香港營商氣氛仍處低迷。本年三月份,香港首度爆發嚴重性呼吸系統綜合症(「非典型肺炎」),本地經濟飽受重創。對旅遊、飲食及零售業打擊嚴重,其他行業在衰退經濟現況下則再屏添壓力。幸而非典型肺炎對銀行業之負面影響僅屬輕微,除銷售額及分行交易量下調外,直至現時為止,整體資產質素相對穩健。縱使面對非典型肺炎之影響,本港首半年出口及轉口貿易均錄得強勁之增長。

儘管現時經濟下滑,截至二零零三年六月三十日止首六個月,集團扣除準備後之營運溢利錄得四億六千四百六十萬港元。加上董事會對持有物業進行中期估值及出售非持作買賣用途證券之淨收益之影響,股東應佔溢利達四億七千一百四十萬港元,較去年同期上升百分之三點九。集團決定將中期股息維持在每股0.52港元。

集團透過大新銀行及豐明銀行營運之銀行業務,面對極具挑戰性之經營環境,貸款萎縮、息差收窄,令作為主要收益來源之淨利息收入下跌。藉著遵行嚴格控制成本原則,集團進一步削減經營成本,令成本對收入比率下降。雖然上半年度市況已有改善蹟象,惟無抵押消費信貸壞賬支出仍然高企。為增強市場競爭優勢,集團將繼續銳意擴大客戶群與財富管理業務,提供更廣泛之產品服務、提高服務質素與提昇風險管理流程。

在首半年人壽保險業務貢獻集團的收益增多。投資回報上升,惟未足以抵銷期間銷售額下跌(部份由於非典型肺炎導致)與潛在價值增長放緩之幅度。

CLOSING OF REGISTER OF SHAREHOLDERS

The Register of Shareholders will be closed from Monday, 25th August 2003 to Friday, 29th August 2003, both days inclusive. In order to qualify for the interim dividend, all share transfers accompanied by the relevant share certificates must be lodged with the Company's Registrars, Computershare Hong Kong Investor Services Limited, 17th Floor, Hopewell Centre, 183 Queen's Road East, Hong Kong for registration not later than 4:00 p.m. on Friday, 22nd August 2003.

BUSINESS REVIEW

Against a background of prolonged deflation, rising unemployment, continued falls in property prices, and sagging domestic demand, business sentiment in Hong Kong remained poor. The Hong Kong economy suffered an unexpected major setback in March when the Severe Acute Respiratory Syndrome ("SARS") first appeared. The tourism, catering and retail businesses experienced a severe downturn whilst other industries faced additional challenges in an already depressed economy. The banking sector experienced a mild negative impact with lower sales and branch transactions, whilst overall asset quality has remained relatively stable to date. Despite SARS, a strong growth in exports and re-exports was recorded in the first half of the year.

Against this economic backdrop, our operating profit after provisions for the six months ended 30th June 2003 amounted to HK\$464.6 million. Together with the impact of an interim Directors' valuation of properties and the net gain on disposal of non-trading securities, we achieved a profit attributable to shareholders of HK\$471.4 million, which was 3.9% higher than that of the same period last year. We have maintained our interim dividend of HK\$0.52 per share.

Our banking business, operated through Dah Sing Bank ("DSB") and MEVAS Bank ("MEVAS"), faced extremely challenging operating condition with a fall in net interest income, the principal source of revenue, as a result of loan contraction and a narrowing interest spread. By pursuing strict cost discipline, we were able to reduce our cost base further, attaining a lower cost to income ratio. Bad debt charges remained high in unsecured consumer lending, although we have started to see signs of improvement in the first half. To improve our competitive position, we continue to place emphasis on growing our customer base and our wealth management business, offering additional products and services, enhancing our service quality, and upgrading our risk management processes.

Our life insurance business made a stronger contribution for the period. Lower sales, partly caused by SARS, and a lower rate of increase in embedded value were more than offset by higher investment returns.

財務回顧

較之二零零二年首半年，扣除準備前之營運溢利下降百分之三點七，主因乃淨利息收入減少，惟從經併合大新銀行與豐明銀行個人銀行業務後所節省之成本已作出部份補償。集團進一步收緊信貸審批，並加緊追討逾期還款，特別準備遂得以較去年輕微下調。相較去年同期，扣除準備後之營運溢利減少百分之五點二，惟較之二零零二年下半年，升幅達百分之十八點一。

貸款組合縮減、淨息差收窄，令期內淨利息收入下跌百分之七點四。較高息率之消費借貸平均結餘下降與短期債券投資增長，淨息差由二零零二年首半年百分之四點零五下調至本年首六個月的百分之三點一八。

其他營運收入減少百分之三點三，主要由於信用卡業務佣金收入下降所致，集團財富管理業務與人壽保險業務的收益增長已一定程度上紓緩其跌幅。

營運支出較二零零二年同期下降百分之十一點三。二零零三年一月，集團重組個人銀行業務，豐明銀行所有營運及科技資訊平台均歸入大新銀行內，以改善經濟效益，並提高運作效率。厲行削減成本措施，有效節省其他營運支出，令整體成本進一步降低。成本對收入比率由二零零二年首半年百分之三十四點五持續下調至期內百分之三十二點六。

反映失業率攀升與個人破產數目創新高，信用卡及消費貸款業務之資產質素欠缺改善，集團之呆壞賬支出雖已較去年同期輕微減少，惟仍相對性偏高。與整體業界情況類同，信用卡業務撇賬率依然高企。縱使處於經濟逆境，集團商業銀行業務及租購貸款業務的資產質素仍然保持良好。集團之不履行貸款比率雖較二零零二年底百分之一點六七微升至百分之一點九四，惟仍低於市場平均水平。

FINANCIAL REVIEW

When compared with the first half of 2002, operating profit before provisions was 3.7% lower, mainly as a result of reduced net interest income which was partially compensated by the cost saving realised from the integration of the personal banking businesses of DSB and MEVAS. The specific provision charge was slightly lower than last year as we tightened our credit underwriting further and stepped up collection efforts. Although operating profit after provisions was 5.2% lower on a year-on-year basis, when compared with the second half of 2002, there was a positive growth of 18.1%.

Net interest income was down by 7.4% in the period due to a contraction in the loan portfolio and a tighter net interest margin. The net interest margin narrowed from 4.05% in first half 2002 to 3.18% in the first six months of this year as a result of a lower average balance of higher yielding consumer lending and a bigger pool of short-term debt securities.

Other operating income was 3.3% lower. The contraction was mainly caused by reduced commission income from our credit card business, which was offset to some extent by the growth in the income generated from our wealth management and life insurance businesses.

Operating expenses declined by 11.3% when compared with the same period in 2002. Due to the reorganisation of our personal banking business in January 2003, all operations and IT platforms of MEVAS were integrated with those of DSB. This enabled us to achieve improved economies of scale and better efficiency. Rigorous cost containment measures also resulted in savings in other operating expenses so producing a lower cost base. Our cost to income ratio continued to improve from 34.5% in the first half of 2002 to 32.6% in the period.

Reflecting the lack of improvement in the asset quality of our credit card and consumer lending portfolios amidst rising unemployment and record personal bankruptcies, the Group's charge for bad and doubtful debts remained relatively high although slightly lower than that of last year. In line with the broader market, the charge-off rate for our credit card portfolio stayed at a high level. The asset quality of our commercial banking and hire purchase finance businesses continued to hold up well despite the difficult economic environment. Our non-performing loan ratio remained below the market average at 1.94% although up slightly from 1.67% at the end of 2002.

財務回顧 (續)

期內，集團出售若干中期債務證券，獲利一億六千三百七十萬港元。鑑於物業價格持續數年滑落，集團行產及投資物業自分別於二零零一年底與二零零二年底進行的物業價值重估後已累積相當跌幅。董事會遂參照獨立專業註冊測量師所提供之公開市場價，對行產及投資物業於二零零三年六月三十日之市值作出評估。按此估值基準，集團行產及投資物業均需進行減值列賬，重估虧損分別為四千八百六十萬港元及二千四百一十萬港元。

香港利得稅率由百分之十六上調至百分之十七點五，加上按現已生效經修訂香港會計準則而需額外提撥遞延稅項，令稅項支出輕微增加。

銀行業務方面，客戶貸款及墊款總額較二零零二年底減少百分之五點九，主要由於樓宇按揭、信用卡及消費貸款等貸款額下降。商業借貸與貿易融資在激烈市場競爭下表現仍有進步。貸款總額下降反映整體貸款需求疲弱、市場息差收窄，和集團收緊信貸審批條件與定價原則所致。集團存款總額(包括客戶存款及存款證)較二零零二年底上升百分之六點五。

豐明銀行於二零零一年四月開業，致力拓展個人銀行業務，並不斷擴展客戶群與改善業務收益。由二零零三年一月起，所有營運及行政支援以外判予大新銀行，此舉有助減省豐明銀行的直接營運成本，集團亦可從改善經濟效益中獲益。二零零三年首半年，豐明銀行收入增多，卻被上升之壞賬支出完全抵銷，期內錄得三十萬港元之輕微虧損。

人壽保險業務淨收益共五千五百一十萬港元，較去年同期予以集團之貢獻，增長百分之五十六點六，已包括在其他營運收入內，主要由於投資利潤增加所致，惟銷售額則下跌百分之九。

FINANCIAL REVIEW (Continued)

We realised some of our medium-term debt securities during the period, resulting in a disposal gain of HK\$163.7 million. In the light of the persistent fall in property prices over the last few years, the cumulative depreciation in the values of our bank premises and investment properties since the last revaluation conducted at the end of 2001 and 2002 respectively had become material. The Directors have made an assessment of the valuation of bank premises and investment properties as of 30th June 2003 based on the open market values provided by an independent professional chartered surveyor. On the basis of this valuation, we have written down the value of bank premises and investment properties and recognised a deficit on revaluation of HK\$48.6 million and HK\$24.1 million respectively.

Taxation costs increased slightly due to the increase in local profits tax rate from 16% to 17.5% and the provision of additional deferred taxation required by the revised Hong Kong Accounting Standard that has now come into effect.

For our banking business, total loans and advances to customers were 5.9% lower than those at the end of 2002. The decline was mainly caused by the contraction in mortgages, credit cards and consumer lending. Commercial lending and trade finance improved in a very competitive market. The contraction in our loan book reflected generally weak loan demand and tighter spreads in the market, as well as our more stringent credit control criteria and pricing requirements. Our total deposit base, comprising customer deposits and certificates of deposit, increased by 6.5% relative to the end of 2002.

MEVAS, launched in April 2001, maintained its focus on the personal banking sector and continued to increase its customer base and revenue. From January 2003, all operations and administrative support have been outsourced to DSB. This assisted in reducing MEVAS' direct operating cost and enabled the Group to take advantage of improved economies of scale. However, MEVAS' higher revenue generation in the first half of 2003 was offset by higher bad debt charges, resulting in a small loss of HK\$0.3 million in the period.

Our life insurance business' net contribution included in other operating income was HK\$55.1 million, which was 56.6% higher than its contribution in the first half of 2002, mainly as a result of higher investment gains, notwithstanding a 9% fall in sales.

前瞻

藉著香港特區政府及社會各階層人士攜手努力振興經濟，商業活動逐漸回復至爆發非典型肺炎前水平，集團估計下半年之市場情緒將會有所改善。然而，失業率高企、通縮持續、政府財赤擴大，短期而言，將可能阻礙消費與經濟表現。

於二零零三年六月簽訂之「內地與香港關於建立更緊密經貿關係的安排」（「更緊密安排」），對銀行業尤為重要。「更緊密安排」放寬本港銀行於中國設立分行之資產規模要求，由原來之二百億美元減至六十億美元。由於大新銀行之資產值已超逾有關最低資產要求，自二零零四年一月始，集團遂可享有在內地開設分行之資格，集團更積極評估落實「更緊密安排」賦予機會之種種可行方案。長遠而言，為集團踏足中國高速增長市場締造多個發展良機。

正當美國聯邦儲備局清晰顯示短期息率將維持在現歷史性低位，甚或再度調低以刺激仍處不振的美國經濟之際，美國國庫債券孳息及債券價格的近期連串波動，足以反映市場對減息措施可復甦經濟的成效與兌現時間尚未達致共識。

綜合種種外圍利好利弊因素，集團對本年下半年業務表現仍保持審慎觀望態度。集團將繼續著重核心銀行業務之收益，進一步增強財富管理業務，經嚴謹信貸審批原則下增加貸款總額，並提升集團風險管理之能力。

集團人壽保險業務將銳意提高銷售額與續保率、擴大產品範疇、開拓不同分銷渠道及尋求長期壽險業務之最有利資產負債配對。

展望「更緊密安排」可為集團及其客戶於中港兩地創造無限商機。「更緊密安排」幾已譜出香港未來之重要經濟發展，在一國兩制概念下，逐漸與內地融合。集團當積極參與個中進程，並作好部署，抓緊日後全球經濟復甦適時帶來之發展契機。

PROSPECTS

As business gradually returned to pre-SARS levels with efforts being made by the Government and the community at large to re-invigorate the Hong Kong economy, we expect moderate improvement in sentiment in the second half of the year. However, a higher level of unemployment, continuing deflationary pressure, and the widening Government budget deficit are likely to constrain consumption and economic performance in the near term.

Of significance to the banking sector is the signing of the Closer Economic Partnership Arrangement ("CEPA") in June 2003, under which the asset size requirement for Hong Kong banks to establish branches in China was reduced from US\$20 billion to US\$6 billion. As Dah Sing Bank's asset size exceeds the minimum asset requirement, we are now qualified to open branches in the Mainland commencing January 2004. We are proactively assessing ways to capitalise on the opportunities created by CEPA. This will, in the long term, provide us with added growth opportunities to participate in the fast growing China market.

While the U.S. Federal Reserve has signalled clearly that it will leave short-term interest rates at the current historic low levels, and might even reduce further to help reflate the sluggish US economy, recent volatility in US treasury yields and bond prices reflect a lack of consensus on the strength of the US recovery and the timing of any recovery.

Against a mixture of positive and negative external factors, we maintain a cautious outlook for our business performance in the second half of the year. We will continue to focus on improving the core earnings of our banking business by broadening revenue streams, further improving our wealth management capabilities, growing the loan portfolio under a rigorous credit discipline and enhancing our risk management capabilities.

For our life insurance business, we will focus on improving sales and the persistency rate, broadening our product range, exploring alternative distribution channels and achieving the optimum matching of the assets and liabilities of the long-term life business.

The development of CEPA will provide numerous opportunities in Hong Kong and Mainland China for our clients and ourselves. CEPA is likely to be an important economic development for the future of Hong Kong, as we continue to integrate with the Mainland under the One Country Two Systems concept. We shall actively participate in this evolution, and position ourselves to take advantage of growth opportunities as and when the global economy recovers.

董事權益

於二零零三年六月三十日，根據本公司依「證券及期貨條例」第352條規定而設置之董事及最高行政人員權益及淡倉登記冊所載記錄顯示，各董事按「證券及期貨條例」第308條界定所持有本公司及其相聯法團之股份、股本衍生工具及債券之權益如下：

DIRECTORS' INTERESTS

At 30th June 2003, the interests of the Directors in the shares, underlying shares of equity derivatives and debentures of the Company and its associated corporations (as defined under section 308 of the Securities and Futures Ordinance ("SFO")) recorded in the register of directors' and chief executives' interests and short positions required to be maintained under section 352 of the SFO were as follows:

董事	Director	持有本公司普通股之數量			合計 Total interests	所持有普通股 股份對已發行 股本百分比
		個人權益 Personal interests	法團權益 Corporate interests	其他權益 Other interests		Percentage of ordinary shares held in the entire issued share capital
王守業	David Shou-Yeh Wong	–	4,344,746 ⁽¹⁾	87,379,236 ⁽²⁾	91,723,982	37.18
周忠繼 O.B.E. J.P.	Chung-Kai Chow O.B.E. J.P.	650,676	8,385,271	–	9,035,947	3.66
周偉偉	John Wai-Wai Chow	797,248	–	–	797,248	0.32
莊先進	John W. Simpson	10,000	–	–	10,000	0.00
Peter G. Birch C.B.E.	Peter G. Birch C.B.E.	50,000	–	–	50,000	0.02
安德生	Roderick Stuart Anderson	60,131	–	–	60,131	0.02

註：

Notes:

- (1) 王守業之法團權益乃指由其擁有三分之一或以上權益公司所持有之股份。
- (2) 此等股份乃由為王守業及其家屬利益而成立之全權信託受託人滙豐國際信託有限公司間接持有。

- (1) The corporate interest of David Shou-Yeh Wong is in respect of shares held by a company in which he has an interest of one third or more.
- (2) Such shares are indirectly held by HSBC International Trustee Limited, the trustee of a discretionary trust established for the benefit of David Shou-Yeh Wong and his family.

董事權益 (續)

根據本公司股東於一九九五年五月十七日所通過之行政人員優先認股計劃(「本計劃」)，本公司若干董事獲授予按每份認股權1港元代價可認購本公司股本中每股面值2港元股份之權利。截至二零零三年六月三十日止，在本計劃下仍未行使之可認購本公司股份權利結餘詳情如下：—

董事	Director	於二零零三年	授予日期	行使價	行使期間	
		六月三十日			由	至
		持有之認股	(日/月/年)	港元	(日/月/年)	(日/月/年)
		權股份數目	Grant date	Exercise price	From	To
		Number of	(D/M/Y)	HK\$	(D/M/Y)	(D/M/Y)
		shares in the				
		options held at				
		30th June 2003				
黃漢興	Hon-Hing Wong	400,000	3/4/2000	26.28	3/4/2001	3/4/2005
安德生	Roderick Stuart Anderson	200,000	3/4/2000	26.28	3/4/2001	3/4/2005

註：

截至二零零三年六月三十日止之有關期間，並無認購本公司股份之認股權經已行使或告失效。

所有上述權益皆為屬長盤。截至二零零三年六月三十日，本公司依「證券及期貨條例」而設置之董事及最高行政人員權益及淡倉登記冊內並無董事持有淡倉。

除上述所載外，截至二零零三年六月三十日的六個月期間本公司概無授出任何認購本公司股本或債務證券之權利。

DIRECTORS' INTERESTS (Continued)

Pursuant to the Executive Share Option Scheme (the "Scheme") approved by the shareholders of the Company on 17th May 1995, certain Directors of the Company were granted options at a consideration of HK\$1 per option to subscribe for shares of the Company at a par value of HK\$2 each. Details of the share options outstanding as at 30th June 2003 which have been granted under the Scheme are as follows:-

Note:

No options for the subscription of shares in the Company were exercised or lapsed during the relevant period ended 30th June 2003.

All the interests stated above represent long positions. As at 30th June 2003, none of the Directors of the Company held any short positions as defined under SFO as recorded in the register of directors' and chief executives' interests and short positions.

Apart from the foregoing, at no time during the six months ended 30th June 2003 did the Company grant any right to subscribe for its own equity or debt securities.

主要股東權益

於二零零三年六月三十日，依「證券及期貨條例」第336條而設置之主要股東權益及淡倉登記冊，顯示本公司已接獲有關下列持有本公司發行股本及相關股份百分之五或以上權益之通知。此等權益並不包括以上披露之董事權益。

SUBSTANTIAL SHAREHOLDERS' INTERESTS

At 30th June 2003, the register of substantial shareholders' interests in shares and short positions maintained under section 336 of the SFO showed that the Company had been notified of the following interests, being 5% or more held in the share and underlying shares of the Company. These interests are in addition to those already disclosed above in respect of Directors.

股東	Shareholder	普通股股份數量 Number of ordinary shares	所持有普通股股份 對已發行股本百分比 Percentage of ordinary shares held in the entire issued share capital
Capital Group Companies, Inc.	Capital Group Companies, Inc.	22,887,600	9.28
UFJ Bank Limited	UFJ Bank Limited	36,998,266 ⁽¹⁾	15.00
滙豐國際信託有限公司	HSBC International Trustee Limited	87,880,236 ⁽²⁾	35.63
HSBC Trustee (Hong Kong) Limited	HSBC Trustee (Hong Kong) Limited	87,880,236 ⁽³⁾	35.63
王嚴君琴	Wong Yen Christine	91,723,982 ⁽⁴⁾	37.18

註：

Notes:

- (1) 於二零零三年八月五日截至二零零三年六月三十日止中期業績公佈日，UFJ Bank Limited 實質持有本公司37,268,266股普通股，佔本公司已發行股本百分之十五點一一。
- (2) 此等股份主要由為王守業及其家屬利益而成立之全權信託受託人滙豐國際信託有限公司（「滙豐國際信託」）間接持有。涉及之股份已於上述董事權益有關王守業的其他權益一項中披露。
- (3) 此等股份乃根據「證券及期貨條例」第316(2)條釋義須予具報屬HSBC Trustee (Hong Kong) Limited（「HKT」）當作持有的權益。HKT慣於或有義務按照滙豐國際信託指令或指示行事。
- (4) 此等股份屬王嚴君琴當作持有的權益，皆因其配偶乃持有本公司有關股本中按「證券及期貨條例」第316(1)條釋義須予具報權益之一主要股東。此等權益與王守業於上述董事權益披露中所載持有的股份相同。

- (1) As at 5th August 2003 on which the interim results for the six months ended 30th June 2003 was announced, UFJ Bank Limited was beneficially interested in 37,268,266 ordinary shares, representing 15.11% of the entire issued share capital of the Company.
- (2) Such shares are mainly comprised of the interest indirectly held by HSBC International Trustee Limited ("HKIT") in trust for a discretionary trust established for the benefit of David Shou-Yeh Wong and his family. Relevant shares have been included in the "Other interests" of David Shou-Yeh Wong as disclosed under the heading of Directors' Interests above.
- (3) Such shares represent the deemed interest of HSBC Trustee (Hong Kong) Limited, which is accustomed or obliged to act in accordance with the directions and instructions of HKIT, by virtue of section 316(2) of SFO.
- (4) Such shares represent the deemed interest of Wong Yen Christine by virtue of her spouse being a substantial shareholder who maintains a notifiable interest in the relevant share capital of the Company (under the interpretation of section 316(1) of the SFO). This interest comprises the same shares held by David Shou-Yeh Wong under the heading of Directors' Interests above.

所有上述權益皆屬長盤。截至二零零三年六月三十日，本公司之主要股東權益及淡倉登記冊內並無淡倉紀錄。

All the interests stated above represent long positions. As at 30th June 2003, no short positions were recorded in the register of substantial shareholders' interests in shares and short positions.

符合最佳應用守則聲明

無任何董事知悉足以合理地指出本公司在本中期報表包括之會計期間內任何時間概無或曾無遵守香港聯合交易所有限公司上市規則附錄十四建議之最佳應用守則，惟(一)由於所有董事(不包括董事總經理)均須根據本公司之組織章程細則規定在股東週年大會上輪值告退，因此非執行董事並無指定之委任任期，及(二)集團審核委員會成員共五名，四名為獨立非執行董事，另一名為執行董事，為審核委員會提供有關銀行業務專才及對集團廣泛之瞭解。

審核委員會

審核委員會在管理層的協助下，經已省覽集團沿用之會計準則與實務，並就有關內部監管及財務報告事宜(包括審閱截至二零零三年六月三十日止六個月未經審核中期財務報表)進行商討研究。

本公司股份買賣

截至二零零三年六月三十日止，本公司及其任何附屬公司並無購買、出售或贖回其已上市之股份。

承董事會命
公司秘書 蘇海倫 謹啟

香港 二零零三年八月五日(星期二)

COMPLIANCE WITH CODE OF BEST PRACTICE

None of the Directors is aware of information that would reasonably indicate that the Company is not, or was not for any part of the accounting period covered by this interim report, in compliance with Appendix 14 of the Listing Rules of the Stock Exchange of Hong Kong Limited, except that (1) non-executive Directors were not appointed for a specific term since all Directors, excluding the Managing Director, have been subject to rotation in annual general meetings pursuant to the Company's Articles of Association and (2) the Audit Committee comprises five members with four independent non-executive Directors and one executive Director who brings particular banking expertise and extensive knowledge of the Group to the Audit Committee.

AUDIT COMMITTEE

The Audit Committee has reviewed with management the accounting principles and practices adopted by the Group and discussed internal controls and financial reporting matters including a review of the unaudited interim financial statements for the six months ended 30th June 2003.

DEALINGS IN THE COMPANY'S SHARES

There was no purchase, sale or redemption by the Company, or any of its subsidiaries, of the Company's listed shares during the period ended 30th June 2003.

By Order of the Board
H L Soo
Company Secretary

Hong Kong, 5th August 2003 (Tuesday)